سرمحرر ومدیری : احمد احسان

شرائط اشترا

درسعادتده سنه‌لکی ۱۳۰ ، آلتی آیلغی ۷۵، اوچ آیلغی ٤٥ غروشدر بوسنه ایله کوندریلورسه ولایات بدلی اخذ اولنور .

ثروت فنون

بوستادن اجرتنه‌سی ...

شرائط اشترا

ولایاتده سنه‌لکی ۱٥۰ آلتی آیلغی ۸۰ غروش اولوب اوچ آیلغی یوقدر. قیرلمه‌دن مقووا بورو ایله آلمق ایچون سنوی یکرمی غروش فضله آلنور.

پنجشنبه کونلری چیقار ، منافع ملك و دولته خادم مصور عثمانلی غزته‌سی

N° : 314

Rédacteur en chef

Ahmed IHSAN

SERVET-I-FUNOUN

JOURNAL ILLUSTRÉ TURC PARAISSANT LE JEUDI

CONSTANTINOPLE

7me Année

BUREAUX:

78, Grand'rue de la Sublime Porte

عدد : ۳۱٤ — پنجشنبه — ٦ مارت سنه ۱۳۱۳ — یدیجی‌سنه ـ اون اوچنجی جلد

[خولیای غرام]

P. Barthel — Rêverie

R 85

MİLLİ KÜTÜPHANE ANKARA 1946

ویریله‌جك اعانانك قبول واسراسی ضمننده معارف ناظری دولتلو زهدی پاشا حضرتلرینك تحت ریاست جلیله‌لرنده مکتوبی معارف عطوفتلو سری بك افندی حضرتلرندن وناظر مشار الیهك انتخاب ایده‌جکی برایکی ذاتدن مرکب برقومیسیون تشکیلی دخی جمله ارادات حکمت غایات حضرت پادشاهیدن بولنمغله برمنطوق امر وفرمان همایون معارف نظارت جلیله‌سنده مشار الیهما ایله معارف نظارت جلیله‌سی محاسبه‌جیسی شکری ومکاتب رشدیه مدیری جلال بك افندیلر حضراتندن مرکب بر قومیسیون تشکل ایلمشدر.

— کرید اهالئ اسلامیه‌سی ایچون شهرمزده کشاد اولنان اعانه‌نك یکونی ایلك کونی ١٤٨,٥٣٥ غروشه بالغ اولمشدر.

— کرید صولرنده بولنان دونمای همایون قوماندانی تعلیمات طلب ایتمش اولدیغندن دول معظمه دونمالری ایله متحداً حرکت ایتمسی لزومی بیلدیرلمشدر.

— حدود یونانیه‌ده جمع وتحشید ایدلمش اولان عساکر شاهانه‌نك مقداری الیوم اللی بشبیك کشی‌یه بالغ اولوب بیدربی ردیف طابورلری ورود ایتمکده‌در.

— شباطك یکرمنجی کونه‌قدر مرادلیدن سلانیکه واورادن حدوده سوق اولنان عساکر شاهانه‌نك مقداری (١٦٨٣٣) نفردن مرکب (٢٣) طابوردر.

— آلمانیاده کائن قارلسروهه فابریقه‌لرنده دولت علیه حسابنه اوله‌رق اعمال ایدلمکده بولنان مکمل قروب طوپلرینك اون‌بش کونه قدر درسعادته کوندریله بیله‌جکی وطوپخانهٔ عامره‌دن مذکور فابریقه‌لره دها برچوق طوپ سپارش ایدلدیکی ویانه‌دن بیلدیریلیور.

— بیکباشی رفعتلو عاطف بکك تحت قوماندا سنده بولنان قواله ردیف طابوری سلانیکه جلب ایدلمش وقشلهٔ همایونه یرلشد یرلمشدر.

— سایهٔ اسایشوایهٔ حضرت پادشاهیده ولایات شاهانه‌نك هرطرفنده اولدیغی کبی عینتابده دخی مخل آسایش برکونه حال وحرکت مشهود اولمیوب اهالئ اسلامیه و خرستیانیه‌نك یکدیکریله کوزل کچنمکده اولدقلری وهرکسك کاروکسبلریله مشغول بولندقلری معلومات موثوقه‌دن اولمغله بوبابده شایع اولان بی‌اصل واساس روایاته حوالهٔ سمع اعتبار ایدلمه‌مسنی بالجمله رفقامز اعلان ایلیور.

— ١٣١٣ سنهٔ مالیه‌سنك ابتداسی اولمغله برمعتاد رسومات امانت جلیله‌سیله کمرکلر نظارتلرنده ذبح قرابین ایدیله‌رك فقرایه توزیع ایدیله‌جك وبومناسبتله دخی طرف باهر المجد والشرف حضرت پادشاهی‌یه استجلاب دعوات خیریه قلنمشدر.

— بوهفته پازارکونی ایتالیا قرالی حشمتلو هومبرت حضرتلرینك سنهٔ دوریهٔ تولدینه متصادف بولنمغله بك‌اوغلنده سنت ماریا کلیساسنده آیین روحانی اجرا قلنمشدر.

بومناسبتله یوم مذکورده قره غول سفینهٔ همایونی دوناندیله‌رق وقت ظهرده یکرمی پاره طوپ انداختیله لوازم تبریك سازی ایفا قلنمشدر.

— مارت ابتداسندن اعتباراً دیون عمومیه مجلس اداره‌سی ریاستنه کچمش اولان قوماندان برزه جنابلری طرفندن اعضای مجلسه خطاباً ایراد اولنان نطق شایان مطالعه اولمغله بروجه آتی ترجمه اولنمشدر:

عزیز ارقداشلرم

نظامنامهٔ موضوعهٔ یکیدن‌بنی مذاکراتکزه ریاسته دعوت ایدیور. اجتماع اخیرمزده کندیلرینه عرض وبیان ایلدیکم کبی رفیق محترمم سیرونسلن فابار جنابلرینه عرض تشکرات ایلر واك بحرانلی زمانلرده حسن ادارهٔ اموری تأمینه موفق اولدیغندن طولایی کندیسنی تبریك ایدرم. کندیلرینك اقتدار ودرایتلرینی یالکز بزدکل بتون اوروپا تقدیر ایلمش وبو تقدیرك نشانهٔ مکافاتی اوبنق اوزره حکومت متبوعه‌سی الیوم لسان احترامه آلدیغمز عنوان اصالتی اعطا ایلمشدر.

حکومت سنیه‌نك دیون عمومیه اداره‌سنده محافظهٔ حسن انتظام خصوصنی تأمیناً واقع اولان همتی‌ده موجب تشکرات مخصوصه‌در. اداره‌جه تأمین تصرفات ایله دولت علیه داینلرینك محافظهٔ منافعی بابنده سبق ایدن غیرتلرمزك نزد حکومت سنیه‌ده مظهر تقدیرات اوله‌جغندن امینز.

تصرفات واقعه‌دن بشقه وارداتجه سکسان بیك لیرا فضله ظهور ایتمش اولمسی‌ده محضا اداره‌نك ثمرهٔ سعییدر.

کچن سنه‌کی وارداتمز ایکی میلیون یوز بیك لیرایه بالغ اولمش وفائض اقچه‌سنی تزیید ایتك ایچون احتیاط اقچه‌سنه اون‌بش بیك لیرا ضم اولنمشدر.

کله‌جك سنه بووارداتك تزاید ایده‌جکندن امید وارز. برملکتك اکتساب ثروتی زراعتله حاصل اولور بناءً علیه بوموسم حصاددن امید وار اوله‌بیلورز.

بونیده اونوتمامالی که وارداتمزدن بعضیلری ترقی ایتمکده‌در که بوکبی رهین تزاید اولان وارداتك باشلیجه‌سی مسکرات وارداتیدر.

شونتایج حسنه‌یی ذکر ایلدیکمز صره‌ده کوچك مأمورلرك خدماتنی ده مدح وثنا ایلمك لازم کلور. بناءً علیه یقینده انلرك تقدیر مکافاتلرینه متعلق بولنان قرارلر مجلس اداره‌نك انظار عادلانه‌سنه عرض اولنه‌جقدر.

اشبو نطقه مقابل قومیسر سعادتلو شفیق بك افندی حضرتلری طرفندن حکومت سنیه نامنه بیان تشکر ایدلمشدر.

— اناطولی شمندوفر قومپانیه‌سی طرفندن اوروپایه سپارش ایدلمش اولان واغونلردن بر قافله‌سی دها ورود ایدرك سرکه‌جیدن حیدر پاشایه نقل ایدلمشدر.

— شاه ایران شهامتلو مظفرالدین شاه حضرتلرینك صندالئ حکومته قعودلرینی رسماً چار حضرتلرینه تبلیغ ایلمك اوزره اعزام ایدیلان هیئت سفارت ماه جارئ افرنجینك سکزنجی کونی چار حضرتلرینك حضورلرینه قبول ایدلمشدر. هیئت سفارت رئیسی شاه حضرتلرینك خط دستیله محرر بر قطعه نامه‌یی وایمپراطور حضرتلرینه مخصوص برسیف قیمتدار ایله ایمپراطوریچه ایچون ذیقیمت بر یوزوك وسائر هدایای شاهی‌یی چار حضرتلرینه تسلیم ایلمشدر.

— پازار کیجه‌سی ساعت سکز راده‌لرنده غلطه‌ده کرج قپوسنده ناظم بکك متصرف اولدیغی واوستریا دولتی تبعه‌سندن استفانی‌نك مستأجر بولندیغی سیغورطه‌لی اخشاب اوتلدن آتش ظهور ایدرك اتصالنه سرایتله روم کلیساسی عقارندن کارکیر بر اپارتمان ایله التی دکان محترق اولدیغی حالده اطفا ایدلمش واوچ کشی اثنای حریقده یانمشدر.

— مسازری ماریتیم قومپانیاسنك (تامیز) نامنده‌کی واپوری مارسلیادن شهرمزه واصل اولدی واپور چین دکزندن کلدیکی جهته کوکرته طائفه‌سنك قسم اعظمی چینلی. آتشجیلر آناملی، اشجی یماقلری قامبوجلی اولوب یالکز چینلیلر آرقه‌لرینه صارقان اوزون صاچلرینی محافظه ایلمشلر آناملی ایله قامبوجلیلر ایسه اشبو صاچلرینی تپه‌لرینه یرلشدیرمشلردر.

— کچن کیجه بورادن حرکت ایدن پوسته قطاری (سیدلر — چفتلك کوی) موقفنده، مرادلیدن ورود ایتمش اولان خالی واغونلرك استاسیونك بری‌طرفنه یرلشدیرلمسنه انتظاراً توقف ایتمکده اولان برقطار ایله مصادمه ایتمشدر پوسته قطارینك لوقوموتیفی دیکر قطارك صوك واغونیله چارپشمسی اوزرینه بوواغون ایله اونك اوست طرفنده بولنان واغون یولدن طیشاری فیرلامش ودیکر ایکی واغونده یولدن چیقمش ومذکور واغونده یکرمی بشر کشی مجروح و ایکیسی تلف اولمشدر. مأمورین محلیه ایله برلکده قومپانیه طرفندن اجراسنه مسارعت ایدیلن تحقیقات یقینده اسباب قضایی ایضاح ایده‌جکدر.

— جمعه ایرتسی کیجه‌سی ساعت التی‌بچق راده‌لرنده داود پاشا اسکله‌سنده کاتب قاسم محله‌سنده حصار دیبنده روم ملتندن لوقه‌نك متصرف اولدیغی ویاغجی یورکینك مستأجر بولندیغی اخشاب خانه‌دن آتش ظهور ایدرك درحال بری وبحری اطفائیه طابور همایونلری افراد شجاعت نهادی وجوار طلومبه‌لری یتیشه‌رك هرنقدر اطفاسنه سعی وغیرت ایدلمش ایسه‌ده خانه‌لرك کهنه وبربرینه ملاصق بولنمسی حسبیله اون سکز خانه محترق واوچ خانه‌ده منهدم اولدیغی حالده اطفاسی ممکن اوله‌بیلمشدر.

کیدنلر وکلانلر

— مأموراً صوفیه‌یه عزیمت ایتمش اولان باب عالی حقوق مشاوری ومابین همایون ملوکانه مترجملرندن عطوفتلو حقی بك افندی حضرتلری درسعادته عودت ایتمشلردر.

— آلمان سواحلرینی حاملاً شهرمزه مواصلت ایتمش اولان (فورست بسمارق) واپوری لیمانمزدن ازمیره متوجهاً حرکت ایتمشدر.

— سرکه‌جی استاسیونه مواصلت ایدن اوروپا زنبله بوسنه اهالئ اسلامیه‌سندن قرق بش ذات جانب حجاز مغفرت طرازه عزیمت ایتمك اوزره درسعادته مواصلت ایتمشلردر.

— بلغارستان امارتنك درسعادت قپوکتخداسی موسیو مارقوف زوجه‌سیله برابر صوفیه‌یه متوجهاً شهرمزدن مفارقت ایتمشدر.

— عموم حدود یونانیه قوماندانی مشیر دولتلو ادهم پاشا حضرتلرینك معیتنه تعیین بیوریلان ارکان حرب قائممقاملرندن عزتلو حمدی بك سلانیك طریقیله آلاصونیه‌یه، اوچنجی اردوی همایون طوپجی معلمکنه تعیین بیوریلان خاصه سیار طوپجی برنجی لوا معلمی قائممقام عزتلو شوکت بك مناستره متوجهاً سرکه‌جیدن حرکت ایتمشلردر.

وفیات

— مجلس قومیسیونی اعضاسندن جمال بك ارتحال دار بقا ایتمش وجنازه‌سی برچوق اودا واحبابی حاضر اولدیغی حالده قالدیریله‌رق یحیی افندی تربه‌سنده تهیه ایدیلن مقبرهٔ مخصوصه‌یه دفن ایدلمشدر.

— مکتب ملکیهٔ شاهانه فرانسزجه معلمی و(الیانس — فرانسز) سابق کاتبی موسیو (البر — آسنیه) بوکره پارسده وفات ایتمشدر.

معاملات تجاریه

حنطه — بو هفته موروداتی ٣٤,٥٠٠ کیله اولوب ٢,٤٠٠ کیله‌سی یموشاق ادرنه، ١٣,٠٠٠ کیله‌سی مختلف یموشاق اناطولی ٨,٠٠٠ کیله‌سی دخی سرت اناطولی مالیدر. اشبو مورودانك بر قسمی

مختلف فیئاتلر ایله الدن چیقارلمش وسرت اناطولی مالی دخی قیمه‌سی ٣٠ـ٢٩ پاره‌یه صاتلمشدر.

چودار — فیئات اعتباری اوله‌رق ١٧ پاره‌در.

مصر — بوهفته اسکندریه ایچون ٣٠٠,٠٠٠ قیه قره دکز مالی صاتلمشدر.

شعیر — بو هفته صرفیات داخلیه ایچون کیله‌سی ٩¾ غروشدن ٦٠٠٠ کیله طونه شعیری وکیله‌سی ٩¼ غروشدن ٢,٠٠٠ کیله اناطولی شعیری صاتلمشدر. پیاسه رواجلیدر. اخراجات ایچون هیچ معامله اولمامشدر.

یولاف — بوهفته هیچ یولاف صاتلمامشدر.

داری — هیچ صاتش اولمامشدر.

قوش اوتی — بوهفته اخراجات ایچون قیه‌سی ٢٨ پاره‌دن ٥٠٠ چوال روم ایلی مالی صاتلمشدر. پیاسه ساکن وفیئات طوتغوندر.

کتان تخمی — بوهفته دخی معامله اولمامشدر.

کندیر — بوهفته هیچ صاتش وقوع بولمامشدر.

خشخاش — بو هفته صاتش اولمامشدر. بهر قیه‌سی ٥١ـ٥٠ پاره‌در.

صوصام — بوهفته صرفیات داخلیه ایچون قیه‌سی ٨٥ پاره‌دن ٣٠٠ چوال صاتلمشدر.

اناصون — هیچ صاتش اولمامشدر. پیاسه حال توقفده‌در.

فاصولیه — بو هفته کرك صرفیات داخلیه وکرك اخراجات ایچون هیچ فاصولیه صاتلمامشدر. موجودك فقداندن طولایی پیاسه ساکندر.

نخود — بوهفته هیچ صاتش اولمامشدر.

بقله — پیاسه‌مزده شایان قید وتذکار معامله اولمامش ومحصول مراکزنده قیه‌سی ٣١ پاره‌دن جزئی اخذ واعطا مشاهده اولنمشدر.

دقیقلر — بوهفته مورودات وصاتش ٣,٧٢٠ چوالدن عبارت اولوب بونك ٢٥٠ چوالی هوجه بك و ٥٠٠ چوالی سیواستیبول و ١,٢٠٠ چوالی وارنه‌در. بوهفته ظرفنده هیچ صامسون وکوستنجه مالی کلمامشدر.

دکرمانلر ایله موغازه‌ده بولنان مال ٢٠,٠٠٠ چوال تخمین اولنمقده‌در.

شکر — مورودات ٣,٢٠٠ چوال تریسته و ٦٢٠ چوال روس شکرندن عبارتدر. صاتش قنطاری ٨٣ـ٨٠ غروشه ١,٦٠٠ چوال تریسته شکری، قنطاری ٦٩ غروشه ٦٢٠ چوال روس شکریدر. پیاسه ایشلك وفیئات ضعیفدر.

قهوه — مورودات ١,٦٠٠ چوال اولوب طوپدن صاتش عادی مالك بهر ١٠٠ قیه‌سی ٦,٥٠ وایکنجی مالنکی ٩ـ٨ لیرادن ١,٦٠٠ چواله بالغ اولمش والده بولنان مال ١,٠٠٠ چوال راده‌سنده بولنمشدر. پیاسه ضعیف اولدیغی کبی مورودات ایله موجود فیئاته تأثیر ایتمکده‌در.

پرنج — مورودات ٤٠٠ چوال مصر ١,٨٨٠ چوال رانغون اولوب ریزون وژاپونیا کلمامش وصاتش دخی ١,٨٨٠ چوال رانغون و ٧٨ـ٧٦ غروشه ٤٠٠ چوال مصر پرنجندن عبارت اولوب ژاپونیا وریزون پرنجندن صاتش اولمامشدر.

موم — بوهفته اپوللون مومندن مورودات وصاتش ١,٠٠٠ صندق وفورنیه مومندن مفقوددر وبرلی مومك عثمانیه جنسندن صندوغی ٤٥ غروشه وبوسفور جنسندن کیلوسی ٣¾ غروشه رواجلی معامله ایدلمشدر.

غاز — بهر صندوغی ٢٠½ غروشدن ترانسیت طریقیله رواجلی مورودات وصاتش وقوع بولمشدر.

تفنك — بوهفته جنسنه کوره قیه‌سی ١٧ـ١٦ غروشدن ٢,٠٠٠ بالیه محال مختلفه تفتکی صاتلمشدر. پیاسه ضعفه میالدر.

یوك — بوهفته معامله اولمامشدر.

پاموق — بوهفته ١٠,٠٠٠ قیه سلانیك و ١٠,٠٠٠ قیه ازمیر واطنه کلمش وبهر قیه‌سی ٤ـ٣,٨٧½ غروشدن ١٠٠ بالیه حلب مالی صاتلمشدر. کپوه مورودانی دخی ٢,٠٠٠ قیه‌در. مصر چارشوسنده جزئی اخذواعطا کورلمشدر.

ایپك — بوهفته قوزه وایپك اوزرینه معامله اولمامشدر. چین ایپکی مالنه کوره ١٣٠ـ٩ غروش ایدییور.

خالی — بوهفته پك‌چوق خالی کلمش ایسه‌ده اوروپا ایچون طلب اولمدیغندن صاتش اهمیتدن عاریدر.

افیون — بوهفته قیه‌سی ١١٠ غروشدن ١ صندق کپوه افیونی صاتلمشدر.

کیتره — بوهفته قیه‌سی ٢٥ غروشدن ٣٩ چوال بیاض اعلا قیصریه وقیه‌سی ٢٢ـ١٨ غروشدن ٤٢ چوال ایکنجی بیاض قیصریه صاتلمشدر. اعلا بیاضدن موجود نادر واشاغی مالدن مبذولدر. پیاسه سکونته میالدر.

خارجیه

انکلتره: (سیام) قرالی حضرتلری کله‌جك تموز و اغستوس ایلرنده انکلتره‌یی زیارت ایده‌جکدر. مشار الیهك اوروپایه سیاحتی رکوبنه مخصوص اولان ٢٥٠٠ طونیلاتولق (ماها شاکری) نام تنزه واپوریله وقوع بوله‌جقدر. مذکور واپورك قپودانلغی انکلیز بحریه ضابطانی طرفندن ایفا اولنه‌جقدر.

— حبش قرالی حضرتلری نزدینه کوندریله‌جك انکلیز هیئت مخصوصهٔ سفارتی اعضاسی برایکی کونه‌قدر محل مأموریتنه متوجهاً قاهره‌دن حرکت ایده‌جکدر. هیئت مذکوره‌یه منسوب ایکی ذاتدن برینك (برینديزی) دیکرینك درسعادت طریقیله یارین قاهره‌یه واصل اوله‌جقلری مستخبردر. هیئت سفارت افرنجی مارت اون‌التیده (عدن) ه مواصلت ایدوب اورادن واپور مخصوصله (زیلع) ه عزیمت ایلیه‌جکدر. کاربان تشکیلیله (زیلع) دن حرکتدن درت هفته صکره قرال (منه‌لك) حضرتلرینك اردوکاهنه مواصلت ایدیله‌جکدر.

[وان کولی و ماونه]

Le lac de Van

بورادهتنکنائی محرومیت ، پنجرهنك اوتهکی طرفنده بتون وسعت ثروت، بتون کشایش حضور !..

قلبم بوتضاد مدهشك تلاطم تأثیریله مملو اولدیغی حالده باشی چویردم ...

ایشته دکز، بورادهده وسعت طبیعت ...

سردجه برباد طلوع دکزك سطح لاجوردیسنی بورو-شدور ییور ؛ اطراف بر چارشاف ، فقط بوروشوق بر چارشاف حالنده ... آفاق ماوی ، قیرمزی ، یشیل ، مور بولوطلرله مزین ؛ بونلرك اوزرنده قویو منکشه رنکنده برخط .. قبهٔ آسمان ماوی بر نصف کرهٔ زجاجیه کبی لکهسز... افقلر ازهار رنکارنك ایله مشحون بر مدور سبت ، سما بوسبت اوزرینه کریلمش برتولی آندیرییور .

کوچك طالغهلر برفشفشهٔ روحنواز ایله واپورك کنار سیاهنده بری بری اوزرینه ییغیلیور ... کرهٔ نسیم برتنهائیٔ کلی کوستریور :

[وانده مساعئ بیتیه]

Les femmes de Van.

نه برقوش ، نه برسس وار ... افقك بر کوشهسنده ، اوزاقده بر آطهنك ساحل کبودی بر بیوك طالغه کبی مرئی اولیور. یونان دکزینه وارمق اوزره جنوب غربی یه طوغرو کیدییورز . . .

بیوك صالونه عودت ایتدم . رمزی وحسین بکلر قالقمش ، قهوه آلتیلرینی هنوز بیترمشدیلر ؛ بنی مصاحبهیه دعوت ایتدیلر ... بیلمم نصل اولدیده مجرای کلام اراضیٔ ادبیهیه دوشدی ؛ بحث کج وقته قدر سوردی ، قمارهیه کلدیکم زمان ساعت بشی بولمش ایدی .

جناب شهاب الدین

مصاحبهٔ فنیه

صحت ومرض ـ امراض مزمنه و تداویسنده کی مشکلات ـ راهب قنایپك تداوی بالماء اصولی ـ الکتریقله تداوی ـ امراض مختلفهده تأثیرات حسنهسی ـ امراض مختلفه تأثیرپر ـ امراض مزمنهنك اساسی والکتریقله اثباتی ـ الکتریقك افعال حیاتیهیه تأثیری ـ قنایپك اصولی اساسسز دکل ـ اعتقاد و شفا .

دنیاده بر نفس صحت کبی دولت بولنمدیغی مسلم برحقیقتدر. علم ابدان علم ادیانه بیله تقدیم اولنمشدر . طبیب حاذق بولنمیان بربلدهده اقامته جواز ویرلهمشدر . « طب » نه زمان ذکر اولنسه « فن جلیل » قیدیده علاوه اولنیور . طبیب حاذق ! انسانیت محبلرینك وخادملرینك برنجی مرتبهسنده کوریلیور ، هریرده مظهر احترام اولیور .

[وانده لاواش دینلن بیده اعمالی]

La fabrication de Lavache [espèce de pain] à Van.

هرسعادته وهر عزته مرجع اولان صحت براز مختل اولورسه طبك وطبیبك قیمتی انسان او زمان دها ایو آکلار. تسلی بی و عافیتی فن جلیل طبك و طبیبك معاونتنده آرار ... و اکثریا بولور ؛ دائما دیهمیز . انسانیتی تخریب ایدن اویله مرضلر وارکه ـ طبك ترقیات حاضرهسی ماهیتی تعیین ایتدیکی حالده ـ تداوی و تشفیهیه هنوز امکان بولنهمامشدر : ورم کبی . بعضاً اویلهده اولیورکه بر مرض بدایت امرده اهمیتسزو تهلکهسز کورلدیکی حالده حاد دورندن

مزمن حالنه کچیور. بیك درلو علاجلر تدبیرلر ثمرهسز قالییور . زواللی مریض ارادیغی تسلی یی بولهمییوب صوکنه قدر مرضیله ـ کوتو قادینه دوشکون ارکك کبی ـ قاوریلوب کیدیور . مراجعت ایتدیکی حکیملردن، یدیکی علاجلردن شفا و صلاح بولهمیور . بر روماتیزمهیی ، نقریسی ، عادی بر جلد خستهلغنی ، طوزلو بلغمی اون سنهدنبری چکن خستهلر پك آزمیدر ؟ بونلر برچوق تجربهلردن و مصرفلردن صکره « طبابت رسمیه » یی ـ بر فائده کورهمدکلرندن ـ چار ناچار براقوب کیمی براختیار قادینك مایسلك ایلك کونی فجرده طوپلادیغی اوتلردن شفا بکلیور ؛ کیمی المانیانك دوریسهوفن قصبهسنده اوطوروب بشقه بریرده درمان بولهمیان دردلیلری سادهجه صغوق صو ایله دردندن قورتاران و تداویدهخارقهلر کوسترن راهب قنایپه قوشیور ؛ کیمیده دائرهٔ فندن آیرلمق استمییوب طبابتك دلك ایلهتداوی، الکتریقله تداوی کبی اصول مخصوصهسنه مراجعت ایدیور...

هله الکتریق بویقینلرده امراض مزمنهنك تشفیهسنده ـ بر ید ماهرله استعمال اولندیغی تقدیرده ـ پك بیوك فائدهلر کوستردیکندن انظار دقتی زیادهجه جلب ایدیور. الکتریقله تداویدن کوریلان نافع ثمرهلر امراض مزمنهنك اساسی وامراض مختلف اولدیغی حالده سببك براولمسی حقندهده بعض اطبایی دوشوندیریور. راهب « قنایپك » ك فکرینه و تداوی بالماء اصولنه قارشو وقتیله پك استخفافکارانه ابذال اولنان تبسملرده کیتکبت بر از آزالیور ...

. . .

قنایپ کویلی بر پاپاسدر . کنجلکنده بنیهسی پك ضعیف ایمش ، جزؤی بر تأثیر ایله صحتی مختل اولور و بر حیات مریضانه ایله یشارمش . بر قیش صباحی کندی کندینه دیمش که : « نهدر بو مرض دائمی ؟ صغوقدن رطوبتدن تأثر ؟ اوچ فانیله ایچنده بدنمی ، ایکی چوراپ ایچنده ایاقلریمی محافظهیه چالشیورم ، ینه مقتدر اولهمیورم ، خسته-

[حدود یونانیه قوماندانلرندن سعادتلو]

[حسن خیری پاشا حضرتلری]

Hassan Haïri Pacha, commandant de 1ère division de l'Armée d'Opération sur la frontière hellénique.

لنیورم، یا اولوب کیدهجکم، یاصاغلام برآدم اولهجغم ... »

بو عزمله قصبهسندن کچن نهر کنارینه کیدر ، بوزلری قیرار ، ییقانیر ، ایصلاق ایصلاق کینیر ، فانیلهلرینی ، یوك چورابلرینی آتار ، هرکون بو « حمام بارد » ه دوام ایدر ، تغذیهٔ بنیهیه چالیشیر . . موفق ده اولور . چونکه راهب قنایپ او وقتدن بری خستهلنمامش ، اختیارلندیغی حالده وجودنده ضعفدن اثر کورلهمش .

ینه راهب قنایپ کندی کندینه دیمش که : « ... اکلادم . بر چوق امراضك اساسی ضعف وفساد بنیهدن عبارتدر ؛ امراضی تداوی بنیهیی تقویه ایله اولهجق . دور وحشتدهانسانلر بویله کینوب قوشانمیورلر ، یالین ایاق کزیورلر ، تأثیرات خارجیهیه مقاوم چلیك کبی بر وجود صاحبی اولیورلرایدی . بونلر مدنیلرك مرضنه ، دردینه بیکانهایدیلر . بزم بوقدر نازك آلشمامزك سببیدر که هرکون بر علته دوچار اولیورز . مدنی عالمده مریض بروجودله عمر سوریورز . انسان امراضه مقاومت ایلملك یاخود زمینی مساعد بولهرق بر وجودده یرلشن بر مرضی دفع ایتمك ایچون نزاکت تعیشی براقلی ، محنته آلشملی ، بنیهیی قوتلندیرملی . بن بو فکردن استفاده ایتدم . هرکسیده مستفید ایدهجکم ؛ نذرمدر . »

راهب قنایپك دوریسهوفن قصبهسندهکی اقامتکاهی شمدی جسیم بردارالتداوی شکلنه کیرمشدر . هر طرفدن هر کون بیکلرجه مریضلر ، علیللر اورایه قوشیور .. تسلی وشفاده بولیورمش .

قنایپك علاجی صودر . هر شیئه حیات صودن اولدیغنه معتقددر . خستهلرندن کیمنه صغوق صو ایله بانیو توصیهسنده بولنیور . یارهلیلری ، امراض جلدیه مبتلارینی صوایله کیللی طوپراقدن یاپدیغی چامور لاپهلریله تداوی ایدیور . قونتسلرك ، قونتلرك ایاقلرندن ظریف پوتینلری ، ایپکلی چورابلری چیقاردیور . یالین ایاق هر صباح و اقشام تللی طوپراقلر و چایرلر اوستنده زنجبرواری کزدیریور ، دولاشدیریور . فانیلهلری آتدیریور . آمریقان بزندن کوملك کیدیریور...

قنایپ هیئت اطبانك طعن و تعریضنه و بر قاچ دفعه شدتلی هجومنه اوغرادی . دیپلومهسز اجرای طبابت تهمتیله محکمهیهده چیقارلدی ، اما فولایجه یقهسنی قورتاردی . کیمسهیه ـ علاج یدیرمدیکنی و حسبةً للهوجودهنافع اصول استحمامی توصیهده بولندیغنی سویلدی ... حالا صو ایله تداوی اصول غریبهسنده دوام ایدیور . دارالتداویسنه مراجعت ایدن خستهلر صیغشمیور .

. . .

الکتریق ! شو عصر مدنیتده نیجه غریبهلر میدانه قویان بونازنین فن تداویده وطبابتك معروف علاجلرله تداویسندن عاجز قالدیغی برچوق امراضده تأثیر حیات بخشاسنی کوسترمشدر .

روماتیزمه نقریس کبی خستهلقلرده ، فساد بنیهدنیان حالت مرضیهده ، افراط ویا معدومیت حسده ، اوجاع عصبیهده ، وجع رکیده ، خناق صدریده ، اختناق رحمده ، عنانت وعقامتده ، فقرالدم دماغیده ، انسداد امعاء یاخود اسهال کبی باغرصاق آلامنده والحاصل بری بریله مناسبتی اولمیان امراض مختلفهده وحتی ورمده بیله الکتریقك

بك چوق منافعی کورلمش والکتریق سائر ادویه ایله تشفیه‌سنه امکان بولنه‌میان امراض مزمنه‌ده حسن تأثیر وحتی بعضاً شایان حیرت برقوهٔ شافیه کوسترمشدر .

هر برنده اوته‌دن بری بر ویا بر قاچ درلو دوا استعمال اولنان مختلف مرضلرده الکتریق کبی تك بر قوتك حسن تأثیر کوسترمسی بعض اطبایی دوشوندیرمشدر .

حالات مرضیه مختلف ؛ مثلا بری دیزده برصیزی ، دیکری باشده قیل براقیان صاچ قیران ، یاخود لاینقطع دم دوکولمسی کبی برعرض کوستزن بر رحم خسته‌لغی ، اوچی‌ده مزمن حالده ؛ هر برینك ماهیتی وکتب طبیه‌ده مقید علاجلری بشقه . اوچنه‌ده الکتریق ایله تداوی فائده‌لی کلیور . الکتریقك هر مرضده بردرلو تأثیری وار؟ بویکانه قوت بوقدر مختلف تأثیرمی کوستریور؟ یوقسه بو حالات مختلفهٔ مرضیه‌نك الکتریقدن متأثر براساس یکانه‌سیمی وار؟ اشته دوشونیلان نقطه بوراسیدر .

الکتریقك وجود بشرده تأثیرینی تدقیق ایدنلر — بعض تأثیرات حکمیه وکیمویه‌سندن قطع نظر — عمومیتله جملهٔ عصبیه‌یی وجهاز حسی‌یی ، جهاز هضمی‌یی ، تنبیه وتقویه خدمتنی کوردیکنی تصدیق ایتمشلر ؛ یعنی بتون افعال حیاتیه‌یه قوت وانتباه ویردیکنی تسلیم ائلمشلردر. « هروقت قوت وانتباه » دیمکله‌نه بوتأثیر افاده اولنه‌میور. « تنظیم وتنسیق » دیمکده جائزدر. اعضای بشردن فعل حیاتیسنی منتظماً ایفا ایتمینلری طریق انتظامه وبرحالت مرضیه ایله ایفای وظیفه‌دن قالانلره قوت ومتانت ویره‌رك فعالیته دعوت ایدیور .

الکتریقله تداوی متخصصلری — تد- قیقلری نتیجه‌سی اوله‌رق — الکتریقك بشر ماکنه‌سنك هرجرخنه ، هرویداسنه تأثیر ایتدیکنی بونلری تمیزلیه‌رك ، تعمیر ایدرك وظیفه‌لرینه انتظام وفعالیت ویردیکنی سویلیورلر . . . حتی الکتریق وجه استعماله کوره بعضاً افعال عضویه‌ده قوت وانتباه دکل برسکینت ومضبوطیت حصوله کتیریر ایمش .

بوحاله کوره الکتریقك ضد تأثیر کوستردیکی ادعا اولنه‌بیلیر. بوادعایه قارشوده جواب بولیورلرده دیورلرکه : الکتریق نه صورتده استعمال اولنورسه اولنسون تأثیری ناظم حیات برقوتك تأثیریدر . موازنت حیاتیه یه‌خدمت ایدیور . اعضادن وظیفه‌سنده تکاسل ایدنلری تشویق وافراط مساعی کوسترنلری تعدیل ایدیور .

الکتریقله تداوی مشتغللرینك شوقدر- جق برمطالعه‌سی بزه کوستریر که الکتر- یقك وجودده تأثیری بردر . عین قوت ، عین تأثیرله ظاهرده مختلف کوریلن امراضی تداوی وتشفیه ایدرسه بوامراض مختلفه‌نك برتك اساس اولمسی لازم کلزمی؟ والکتریقك بواساسه تأثیر ایتدیکی دوشونیله‌مزمی ؟

اشته بعض اطبا شمدی بویله دوشو- نیورلر ودیورلرکه : سنه‌لرجه سورن دیز صیزیسی ، موقت باش اغریسی ، برمرض جلدی والحاصل مرض حالنه کیره‌رك و بنیه‌یه یرلشه‌رك خارجی وداخلی بیك درلو علاجله کچشدیریله مین امراض مختلفه‌نك سبب اصلیسی قوهٔ حیاتیه وموازنت عضویه‌نك خللدار اولمسیدر . جلدك فلان نقطه‌سی رخنه‌دار اولیور . انساج بوزیلیور . فلان عضو خلله اوغرایور ، وظیفه‌سنی تماماً ایفادن قالیور ... بوحالت مرضیه مزمن حالنده دوام ایدوب کیدیور . عین مرض بشقه آدملرده قولایجه کچرکن بشقه برنده نیچون بویله کیتمك بیلمیور واو وجوده تام عافیتی نصیب ایتمیور؟ دیکرلرنده قوهٔ حیاتیه منتظم، وجود بشرده علل وامراضه قارشو مکنوز اولدیغی فرض ایدیلان قوهٔ دافعه مکمل . حالبوکه اوبرنده موازنهٔ حیاتیه بوزلمش ، بوقوت خلله اوغرامش . اوحالده برمزمن خسته‌لغی دفع ایچون قوهٔ حیاتیه- نك تنظیمی لازم کلیور . بوقوت برنده اولورسه مرضی کندیلکندن دفع وطرد ایدر .

یکدیکریله وجه مناسبتی بولنمیان مزمن وسورکلی خسته‌لقلری « قوهٔ حیاتیه- نك عدم انتظامی » کبی برسبیدن منبعث عد ایتمك ممکندر . الکتریق برنجك تأثیریله — که بوتأثیرده قوهٔ حیاتیه‌یی تشویق وافعال عضویه‌یی تنظیمدر — مختلف مرضلری شفالدیریور. دیمك که بویکانه سببی اورته‌دن قالدیره‌رق تأثیر صحت بخشانی اجرا ایدیور. بوحالده الکتریق امراض مزمنه‌نك بر اصلدن تشعب ایتدیکنی اثبات ایتمش اولور.

اشته الکتریقله تداوی طرفدارانندن برطاقمی بوقوهٔ طبیعه‌نك وجود بشرده تأثیرینی بوصورتده توضیح ایدیورلر و « الکتریقله تداوی » دیمك « انفعال طبیعهٔ حیاتیه‌یی اصول صناعیه معرفتیله وبر قوهٔ طبیعیه واسطه‌سیله نظامنه قویمق » دیمك اولدیغنی ایلرویه سوریورلر .

*
* *

الکتریقله تداوی‌دن طبابتك بوکون خیلی استفاده‌ده بولندیغی مثبتدر وبواصولك دها مهارتکارانه ومتفننانه تطبیقیله استفاده‌نك ایلروده فوق‌العاده اوله‌جغنی تسلیم ایدنلر بك چوقدر . فقط الکتریقله تداوی اصولنی یوقاریده خلاصه ایتدیکمز یولده کوسترنلرك وامراض مزمنه‌یی بر اصلدن عد ایدرك الکتریقك تأثیر یکانه‌سنی‌ده بوکا کوره ایضاح ایدنلرك فکر ومطالعه‌سنی ایوجه تدقیق ایدنلر ایچنده زواللی راهب « قنایپ » ك تداوی بالماء اصولنك بردرجه جدیتنی و قنایپك اصابت فکرینی تسلیم ایده‌جکلرده بولنیوریا . قنایپ‌ده درلو درلو علاجلری تجربه‌دن صکره کندینه کیدنلره « نزاکتی براقك ، وجودی محنته الشدیرك، قوتلندیرك ، کوربوزلشدیرك . خسته‌لق کندی کندینه کیدر . » دیمیورمی ؟

متوفی دوقتور شارقونك‌ده « برخسته خسته‌لغنی کچیره‌جکنه قویاً اعتقاد ایتسون ، اعصابنه متانت ویرسون ، یاخود خارجی برتأثیرله مثلا - بردعانك ویا بر زیارتکاهك روحانیتیله - بو اعتقاده متانت ویرلسون . خسته شفا بولور . » مطالعه‌سی‌ده بو نظریه‌لری ، بوفکرلری اوقشامیورمی ؟ دیه‌لمی‌که : انسانده قوی بنیه وقوی اعتقاد اولسون مرضدن قورقمسون .

م . صادق

شعر

واغونده

تنها .. بولندیغم واغونك برکنارینه
ییغمشدی بارجسمنی برخستهٔ غرام ؛
صولغون ، چوکوك یاناقلرینك اصفرارینه
عائد لبنده شبهه‌لی ، قسری برابتسام .

طرز تابسنده‌کی رنك غریب ایله
بللیدی شعره ، صنعته میل طبیعتی ؛
اطرافه آتمیوردی فقط برنظر بیله ،
سونمش دیمك بتون هوس شعر وصنعتی .

برلرزش علیل ایله میال انطفا
انظاری آغلیوردی باقوب کندی کندینه...
بیلمم نیچون؟ یاقشدیرییوردم خزان نما
برچین انفعالی جبین بلندینه !

خارجده نشوهٔ ازلیسیله نوبهار
سرپرکن آشیانلره کللر ، امیدلر . .
براورتو دیزلرنده ، بومعلول درد یار
خوار وشکسته منتقل حفرهٔ هدر ...

طوکمش بتون حرارتی جسم ضعیفنك ،
دوکمش اولانجه برك امید شبابنی ،
طالعین باقشلریله سمای کثیفنك
تشییع ایدر کیبدی اوزاق برسحابنی !

ت . فکرت

ژاپونیا مصنوعاتی

اوروپاده ، خصوصیله اون طقوزنجی عصرك پك مفید اولان مخصوصات غریبه سندن بری‌ده قوللکسیونلردر : چیچك ، بوجك ، پول قوللکسیونلرندن طوتك‌ده تابلو ، بیبلو ، سلاح ، البسه ، کتاب قوللکسیونلرینه وارنجه‌یه قدر ذوق صنعتی اوقشایه‌جق ، نظر تماشایی اکلندیره‌جك شیلرك هپسندن - تعبیر موافقسه - برر « کلیات » تشکیل ایتمك بوکون ممالك غربیه‌نك همان هرطرفنده تعمم ایتمش ، عادتا مودا حکمنی آلمش مراقلردندر . اوقدرکه هر اوك حالنه کوره برقوللکسیونی واردر ، دینلسه خطا ایدلمش اولماز .

پول یورژه بیبلو مراقنی - شو بی‌حضور عصرك تولید ایتدیکی اینجه صیقینتیلری آره‌سنده انسانلرك اطرافلرنده‌کی ساده‌لکله اکلنه‌میه‌رك کندیلرینه یاپمه برطاقم مشغله‌لر احداثنه مجبور اولملرندن ایلری کلن بر علتدر - دیه تعریف ایتمك ایستیور . بو مطالعه شبهه یوق‌که طوغرودر : بر مکمل قوللکسیون یاپمق شورادن بورادن بر چوق اشیا طوپلامغه ، بعضاً دنیانی طولاشمغه توقف ایدر ؛ بونك ایچون ایشسز قالمش ، هیچ اولمازسه النده‌کی ایشله اکلنه‌میه‌جك حاله کلمش اولمق لازمدر ؛ ذاتاً بیوك قوللکسیون صاحبلری اکثریا وسعت نقدیه‌سی لسبتنده مشغولیت ماد- یه‌سی اولمیانلر ، یعنی هم پاره‌جه ، هم وقتجه زنکین اولانلردر . مثلا بیوك محررلر ، صنعتکارلر ؛ بونلرك چوغی برر کوچك موزه صاحبیدر . ذوق بدایعك‌ده بوبابده‌کی تأثیری بالطبع انکار اولنه‌ماز .

غونقور برادرلرك یارسده اخیراً موقع مزایده‌یه چیقاریلان رسم وبیبلو قوللکسیو- نلرینك نه‌قدرپاره ایتدیکنی غزته‌لر یازییور. غونقورلر نظر تدقیقلرینی الك زیاده اون سکزنجی عصره دیکمشلر و مکمل تاریخ وقوعاتی‌ده یازدقلری بو عصرك ترقیات صناعیه‌سنه متعلق الده ایده بیلدکلری آثار نفیسه‌یی بر اعتنای مخصوص ایله صاقلا- مشلردی . بونفایس میاننده مهم برموقع اشغال ایدن کوزل رسملر کچنده صاتیله‌رق شیمدی نوبت مزایده ژاپونیا مصنوعاتندن اولان اشیایه کلمشدر .

فرانسه مطبوعاتندن بری بومزایده‌دن بحث ایتدیکی صره‌ده فرانسز اولرینك ژاپون اشیاسیله طولوب طاشمسنده غونقورلرك همت مخصوصه‌سی ! سبق ائلمش اولدیغنی سویلیه‌رك دیورکه : اونلر حکایه‌لرینی بیبلو قبریتیلریله تزیین ایده‌لیدن بری بو مراق ، ساری برعلت کبی ، تعمم وانتشاره باشلایوب اوزمانه قدر مصنوعات نفیسه‌نه دیمك اولدیغندن بی خبر بولنانلره‌ده سرایت ایتدی . پاریسك بر آز هرجهتنده کشاد اولنان چین ، ژاپون مغازه‌لری غونقورلرك اکثریا بحث ایتدکلری اشیانك ثقیل ، بیچمسز تقلیدلرینی خلقه سوردیلر ؛ اوجوزده صاتدقلری ایچون هرکس آلدی ؛ شیمدی هپ اولرمز بونلرله مالامالدر .

حال بوکه ژاپونیا مصنوعاتی دیه آلنوب صاقلانمغه شایان اولان اشیا میلادك اون اوچنجی ، اون دردنجی واون بشنجی عصرلرینه تصادف ایدن زمانلرده وجوده کتیرلمش اولانلردرکه بونلری ژاپونلر کندیلری کمال اعتنا واحتفال ایله اولرنده ، معبدلرنده حفظ وصیانت ایدرلر . اوروپایه کتیریلان اکثر ژاپون مالری نهایة النهایه اون یدنجی عصر معمولاتندندر . بو معمولاتك‌ده صنعتجه پك زیاده قیمت و اهمیتی حائز اولانلرندن دکلدر . هله اوکجه‌لری ادخال ایدیلان ماللر بتون یوقوهاما ، طوقیو چارشیلرندن راست کله طوپلانمش

(صنایع نفیسه‌دن تابلو : باغچه‌ده)

بی قیمت ، بی قیمت وصنعت شیلردی . صوکره صوکره بر آز اهمیت ویریلەرك اولدقجه دکرلی معمولات جلب ایدلمکه باشلادی وآکلاشلدی که ژاپونیاده مدنیت ، صنعت پك اسکی ایمش ؛ اسکیدن یاپیلان اشیایه نسبةً یکیلرك همان هیچ دکری یوقش .

ژاپونلرك مصنوعات قدیمەسنده ساده ومتین بر ظرافت کورولورکه شایان حیرتدر . او ایشلمەلر ، او اویمەلر ، او رافلر ، او چیچکلکلر ، اوطبقلر ، اوکوپلر ، اومینەلر ، اوطوبجلر بتون دنیاده آنجق بر ایکی مثلی کوروله بیلمش بر صنعتك محصول کمالیدر . مع مافیه بو صنعت بوکون تدنی ایدییور . ژاپونلرك یکی اعمال ایتدکلری پاره سلنلرك ، لاقلرك ، طوبجلرك ، مینەلرك هیچ بری اولکی ظرافت متینەیی حائز دکلدر . بونلرده یالکز بر سوس ، نظرربا فقط جیلیز بر سوس وارکه صنعتده قوت ومتانت آرایانلر نظرنده قیمتلرینه خلل کتیرییور : بونلر « هانی اسکی قیلیج قبضەلری که انسان اشکال غریبەسندەکی ظرافت و متانته بایلیر ؟ صنعتکار او سرت معدنی صانکه پارماقلرینك آرەسنده بالموم کبی یوغوب ایەرك — کوزللکنه مفتون اولمقله برابر ایلك نظرده بو کوزللکك نصل وجوده کلدیکنی اکلایه‌میوب حیران قالدیغمز — اوشکل ورسمی ویرمشدر ! حال بوکه یکیلرنده یالکز اینجه سوسلو براویمەدن . کونلرجه امك ویرلدیکنی ، کوز نوری دوکلدیکنی اثبات ایدر کرفت بر ایشلمەدن باشقه برشی یوق .. » دییورلر .

معلوم اولدیغی اوزره ژاپونیانك مخصوصات صناعیەسندن اولان لاقلری بوکون آوروپاده یاپیلیور ، فقط دها اوجوز چیقارمق ایستدیکندنمی ، یوقسه اوقدر امك ویرەمدیکندنمیدر .. هرنەدنسه یاپدیغی شیلر نەمتانت نەده ظرافت جهتیله ژاپونلرك کیلره یاقلاشەمییور بیله . مغازەلرده ژاپون مالی دییه سورولن یوساخته رافلر ، تپسیلر ، چکمجەلر ، دولابلر آکلایانلرجه هیچ بر دکری حائز دکلدر . ذاتاً تقلید دائما تقلیددر ؛ نەقدر دقتلی یاپلمش ، نەقدر سوسلنمش یالدیزلانمش اولسه ینه اصلی قدر مقبول اولمق امکانی یوقدر .

قدری

واندن مکتوب

ارجیش ، ١ کانون ثانی ١٣١٢

اشته سزه برقاچ رسم که ممالك وسیعهٔ شاهانەنك اڭ اوزاق برنقطەسنه متعلق منظرەلری کوسترییور ! بیلمم کوندردکلرمدن ممنون اولورمیسکز ؟ فقط بن رسملرمله مکتوبمی غزتەکزده مشاهده ایدرسەم پك ممنون اولەجغم . ذاتاً اڭ مسرتلی زمانم هفتەده بر دفعه دست افتخاره آلدیغم غزتەکزك مطالعەسنه منحصردر . خیلی وقتدر حسرتکشی اولدیغم استانبول حیاتنك ترجمان مصوری اولان ثروت فنونی پوستەدن آلدیغم وقت نقدر ممنون اولدیغمی ، معتبر غزتەکزی نقدر اعزاز ایتدیکمی ممکن دکل تعریف ایدەمم . تصور ایتسەکز آ ! وان کولی ساحلنده بر قصبەده حیات بدویانه ایچنده یوبان اولان بر آدم هفتەده بر دفعه استانبول یادکاری اولەرق یالکز غزتەکزی آلیور ؛ صحائف مزینەسی آرەسنده او شهر شهیره متعلق هر درلو حوادثی بولیور ؛ مثلا ادبیات عثمانیەنك تحولات ترقیپرورانەسنی اکلامق ایچون ثروت فنون هیئت تحریریەسنی تشکیل ایدن ذوات معتبرەنك آثارنی مطالعه حقیقةً کافیدر . عثمانلیلغه متعلق ترقیات علمیه ومدنیەیه ، مؤسسات نافعه وخیریەیه واقف اولمق استرسەکز ثروت فنونك تصاویرینه براحالهٔ نظرله مطلوبی استحصال ایدر . عالم مدنیتك مکتسبات فنیه وعلمیەسنیده مصاحبات فنیەکز اکلاتیور . بولندیغمز نقطهٔ بعیدەده بزی اڭ زیاده اشغال ایدەجك اولان حوادث رسمیه وداخلیەیه کلنجه بونیده برهفتەلك وقایع سیاسیەنك خلاصەسی بولنان توجیهات قسمکزده اوقیورز . جداً سویلرم که ثروت فنونك نصل بیوك برحمت ایله انتشار ایلدیکنی حقیله تقدیر ایچون بنم کبی اوزاق بر نقطەده ، خالی بر یرده اونی دست مطالعەیه آلمالیدر .

کوندردیکم رسملردن برنجیسی وان کولندە‌اخطمار اطەسی ساحلندن بر قسمنی کوسترییور ، اوراده برده قایق سیر ایلیورسکز . اولا سزه وان کولنك قایقلرینی اکلاتەیم . بونلر یتمش سکسان لیره مصرف ایله غایت قبا طرزده وآلتلری دوز اولەرق انشا اولنور . اورتەسنه بردیرك دیکرلر . دیرکه دوز برتك یلکن مربوطدرکه اکثریا مربع‌الشکل اولەرق یاپیلیر . آلتدن اوستدن برر افقی دکنکه مربوط اولان یلکنی روزکارك درجەسنه کوره قیصالتوب اوزاتیرلر . بونك ایچوندرکه تام آرقەدن اسن هوایه مصادف اولمینجه قایقلر یورویەمز . بویله بر طرز ابتدائیده انشا اولنان قایقلر عجبا ایشه یارامازمی صانیرسکز . بالعکس ! اولا آز برزمانده بدلنی چیقاریر ؛ احتیاجات محلیەیه نسبةً قایقلر غایت آزدر . ارباب تجارت دائما مشکلات ایچنده قالیر . اشته بوندن دولاییدرکه غزتەکزك قسم حوادثنده وان کولنده واپور ایشلتمك اوزره حکومت سنیەنك برتشبث عمرانپرورانەسی اولدیغنی اوقودیغم زمان فوق العاده ممنون اولدم . شوامر خیرك حیز حصوله کلمسنه انتظاراً ، آه نەاولسەده الده برقاچ استانبول ماونەسی کچسه ، تأمین ایدرمکه آز وقتده چوق پاره قزانیردم .

کولده اساسلی اولەرق درت روزکار وزان اولور . جهات اربعەیه کوره نامیلری دکیشەرك بونلره واسطان ، طاتوان ، واسپان وشرق روزکاری دیرلر .

ارجیش نامندەکی بزم قصبەیی صورارسەکز وان کولك ساحلنه یاریم ساعت مسافەده ، ارضروم طریق کبیری اوزرنده کائن بر بلدەدرکه استقبال تجاریسنی غایت پارلاق بولیورم . ایرانه بایزیده کیدن کاربانلر هپ ارجیشدن مرور ایدر . قصبەمزك جوارنی طولاشوب کوله دوغری تقرب ایدنلر شمدیکی ارجیشك صوکرەدن مؤسس اولدیغنی ، اسکیسنك کول صولری آلتنده قالدیغنی اکلار . واقعا قدیم ارجیشك قلعەسی ایله منارەسی اولان طبقات میاه آلتندن ، سازلقلر ایچندن کوریلور .

فوطوغرافیلرمك ایکنجیسی بوجوارده بولجه اولان جنکانه قادینلرك مساعیٔ بیتیەلرینی کوسترر ؛ قیافتلرینی پك نظر تعجبله کورمیکز ؛ خصوصاکه نسوان محلیه هپ بویله کیینیرلر .

اوچنجی رسمم ایسه لاواش دینیلن بر نوع اکمكك صورت احضار وطبخنی ارائه ایدر . لاواش اناطولینك سائر مواقعنده کوریلان طاندر پیدەلرینه پك بکزر ؛ اینجەدر ، فرونده پیشیرلر . فقط شو فرق وارکه جوار کویلرده قادینلر یارکنجه ، محصولات ارضیەیی آلدقلری کبی لاواش احضارینه باشلارلر ، بتون قیش لازم اولەجق مقدارنی پیشیروب حاضرلارلر ، بونلری کوپلره یرلشدیررلر ، ایام شتاده اورادن چیقاروب یرلر . دیه بیلیرمکه غایت شدتلی اولان موسم شتاده کویلیلرك یکانه غداسی لاواشدن عبارتدر . لذتنی صورارسەکز بوبابده دخی معلومات ویرە بیلیرم ، زیرا کویلرده دولاشدیغم زمان نازل اولدیغم کلبەلرده اکثریا اتمك یرینه لاواش ایله اکتفایه مجبور اولورز . تازەسی اولورسه فنادکلدر ، هله بش اون ساعتلرآت اوزرنده دولاشمش بولنورسەکز لاواشك عسرت هضمه اولان قابلیتنی هیچ حس ایتمزسکز .

***

مکتوبمله رسملریمی ثروت فنونده مشاهدەیه موفق اولورسەم سزه دها پك چوق رسملر کوندرمکی وتفصیلات ویرمکی وعد ایدرم . علی الخصوص وان کولی ایله جواری حقنده شمدی برطاقم تفصیلات جغرافیه وتاریخیه طوپلایورم ؛ کوندرەجکم مکتوبلره بونلریده علاوه ایدرسەم مکتوبلرمی دها دقتلی اوقورسکز ظن ایدرم .

ثروت فنونه

مکتوبکزله رسملری کمال ممنونیتله عیناً درج ایلدك . حقمزده ارائه اولنان اثر توجهه صورت مخصوصەده تشکرلر ایدرز . غزتەمزی تقدیراً یازدیغکز فقراتی — مکتوبکزی عیناً درج ایتمك آرزوسیله — نشر ایلیورز ؛ ادارەمز بونلری بر تشویق ملتفتانه اولەرق قبول ایلیور . لطفاً ارسالنی وعد ایلدیککز رسملرله مقالاته غزتەمزك صحیفەلری دائما کشادەدر . کچن هفته برنجی سال تشریاتمزه مباشرت ایلملك وسیلهٔ مفتخرەسیله یازدیغمز افادهٔ مخصوصەده بیان ایلدیکمز اوزره ثروت فنون صحائفی ممالك عثمانیه مناظرینی وترقیات محلیه لوحەلرینی کمال تشکرله درج ونشره حاضردر . بناءً علیه بوبابده ولایات شاهانەده بولنان ارباب معارفك معاونت تشویقکارانەلرینی بالخاصه رجا ایلمکدەدر .

مطبوعات جدیده

پیانو معلمی

مؤلفی : موسیقیٔ همایون قول اغاسندن جمیل عارف بك

بستەکار شهیر مرحوم عارف حکمت بك زاده جمیل بك افندی ـ که پدرلرندن موروث براستعداد ایله صنعت نفیسهٔ موسیقی‌یه انتساب ایدەرك مملکتمزده حقیقةً شایان افتخار برموقع احراز ایتمشلردر — بودفعه ده « پیانو معلمی » نامنده غایت مکمل بر مجموعه نشر ایله موسیقینك الافرانغه و نوطەلی قسمنده اولان معرفت فوق العادەلرینی اثبات ایتدیلر . اثر ٥٢ صحیفه نوطه ایله بونلره عائد ترکجه وفرانسزجه برچوق تفصیلات وتعریفات فنیەدن ومنتخب موسیقی پارچەلرندن متشکلدر . کنج استادی تبریك ایدر واثرلرینی بالجمله مشتاقان نفائس موسیقیەیه توصیه ایلرز .

محل توزیعی بك اوغلنده « که للرو برادرلری » مغازەسیدر .

مون بلان ذروەسنه برصعود

ارباب نجومدن « یانسن » نامنده پارسلی برذاتك بوندن برقاچ سنه مقدم اوروپاده کی طاغلرك اڭ مرتفعی اولان مون بلان ذروەسی اوزرنده بر رصدخانه تأسیس ایلمش اولدیغی غزتەمزده بالدفعات یازلمش ایدی . حتی بو بابده برقاچ قطعه رسم ورصدخانەنك منظرەسنی ارائه ایدر لوحەلریله پیشکاه قارئینه وضع اولنمش ایدی . بوکره برندن یازلدیغنه کوره مومی الیهك امری اوزرینه طاغلره چیقمق خصوصنده ملکه ومهارتی اولان اوچ کشی « فرەدریق پەیو » نامنده برذاتك ریاستنده اولەرق « شامونی » دن حرکتله ٣٠٥٠ مترو ارتفاعنده بولنان « غران موله » نام ذروەیه چیقوب اوراده بولنان آلات وادوات رصدیەیی معاینه ایلمشلردر .

قارلر بوجسور سیاحینك صعودینه مانع اولمیەجق درجەده بولندیغندن مومی الیهم التی ساعتده یوقاری چیقمشلر وبرکونه مشاق ومزاحمه دوچار اولمقسزین فرداسی کونی عودت ایلمشلردر .

مومی الیهم « غران موله » ده بولنان ترمومترونك بتون قیش ظرفنده تحت‌الصفر اون درجەدن دها اشاغی اینمدیکنی کورمشلردر . حالبوکه موقع مذکوردن تام ایکی بیك مترو دها اشاغیده بولنان شامونیده درجهٔ برودت اکثریا تحت‌الصفر یکرمی درجەیی بولمشدر . « غرال موله » دەکی آلات وادوات رصدیه ذرەجه بوزلمامشدر .

چوجقلره آش

یاخود

والده‌لره هدیه

محرری : دوقتور بسیم عمر

[۳۱۳ نجی نسخه‌دن مابعد]

بیوك بر ادم هرهانکی بر سودی ایچسه هضم ایدر ؛ چونکه یالکز سوت دکل، ات و سبزه ومیوه وسائره بیسه فعل هضم ینه واقع اولور ؛ زیرا اعضاء هضمیه‌سی هر نوع اغذیه‌یی هضمه صالح مایه‌یی .. هضم صالیه‌لرینی حاویدر .

حالبوکه نوزادده معده بزلری یالکز سودی اریتمکه صالح هضم صالیه‌سنی افراز ایلر. کوچك برچوجغه بشقه برغدا یاخود ایو اولمیان بر سوت ویاخود ایو وفقط قازه‌ئینی زیاده و آنك ایچون زیاده قوتلی بر سوت ویرلسه ایوجه مایه‌لانه‌میه‌جغندن درحال هضمسزلق پیدا اولور. آندن بشقه هضمسزلق نتیجه‌سی اوله‌رق میدانه کلن بعض مضر مایه‌لر معده‌یه فنا تأثیر ایتمکله یکیدن معده صالیه‌سی افراز اولنمازکن بو صورتده سوء هضم وقی واسهال حدوث ایلر . لکن بویله‌لکله خسته‌لنان برچوجغه معده‌سنه صالح سوت ویریله‌جك اولسه بو معده راحتسزلغی برطرف اولمغله هرشی انتظامه کیرر .

یوق اکر اشبو « تخمرات مضره » ، چوجغك اقتدار هضمیسی فوقنده اغذیه‌یه دوام ایله سوره‌جك اولور ایسه شفاء کیتدکجه کوچلشیر؛ معده برچوق زمانلر بومضر مایه‌لرك تحت تأثیرنده قالمغله درونی اورتن دری خسته‌لنوب التهابانیر و بو وجهله اولا «حاد» بعده «مزمن» معده عفونتی و بالاخره باغرساق عفونتی ونهایت قی و یشیل اسهال و زیاده بر ضعف و بیوك برقارن ایله ممتاز سیسقه‌لق « آتریسی » میدانه کلیر، چوجق‌ده اولوب کیدر . بو حالده چوجغك . معده‌سنه مناسب برسوت حتی ممه ویرلسه زمان کچدیکندن شفاء بولمسی پك مستثنادر . تخمرات مضره سایه‌سنده میدانه کلن مواد سمیه چوجغی زهرلدیکی کبی کندیسنده دائمی بر حماء تولید ایدر ؛ فضله اوله‌رق ایچیلان سودك توز حالنده پختیلانمسنه وبناءً علیه هضم اولنمسنه ممانعت ایلدیکندن فنا برحالده وخسته برمحلده مفرز معده صالیه‌سی ایله تحول ایلیه‌مین سوت پختیلاشمش وکسمیك کسمیك بر حاله کیرمش اولدیغی حالده قیلر واسهال ایله چیقاریلور .

بناءً علیه :

«سوت حیاتك ایلك آیلرنده نوزاده لازم بریجیك غدادر»؛ لکن هانکی سوت انتخاب اولنه‌جق؟

البته انسان سودی ترجیح ایدیله‌جك.

اکر کافی اولماز و هیچ بولنماز ایسه اکا اك زیاده یاقلاشان سوت ویریله‌جکدر. هانکی سوت؟ نه کبی شرائط داخلنده ؟ یا یالکز یاخود سوت ننه‌سی سودی برلکده ویریان بو بیانجی سوده هانکی آیه قدر دوام اولنه‌جق؟ اعضاء هضمیه‌نك تدریجاً حصوله کلن نشوونماسی ودیشلرك سورمسی مساعد اولدقچه چوجغه یاردیم ایتمك اوزره نه ویریله‌جك؟ سوت کبی هضم اولنه‌بیله‌جك، برچوجغك تغدیسنی تأمین ایده‌جك اولان اشبو اغدیه‌یه نه زمان باشلانیله‌جق؟

چوجق یاشده ایلرولدکجه بیه‌جکه وسوتدن غیری اغدیه اشدینه آلیشه‌جغندن برکون ممه‌دن محروم قاله‌جقدر .

حیات طفلیه‌نك هانکی دورنده ونه‌کبی شرائط وتدابیر داخلنده چوجق ممه‌دن کسلملیدر ؟

ایشته بوراده مسائل مذکوره‌نك حلنه صرف ماحصل ایده‌جکز .

کوچك چوجغك تغدیه‌سی حقنده کل یوم وارد اولان وبیك درلو تفصیلاته محتاج بولنان مسائلك حلنده نه‌درجه مشکلات بولندیغی ، کندیسنه هر زمان مراجعت اولنان برطبیب اطفال نزدنده خفی دکلدر.

برچوق والده‌لره‌برزمان مهلك کوریلن وبرچوق عائله‌لر اره‌سنده علی‌الاکثر زیاده براندیشه واضطراب براقان « فطام » چوجغك تدریجاً وحکیمانه سائر بعض اغذیه‌یه اعتیاد ایتدیرلمسیله عارضه‌سز وچوجغی اصلا صارصمقسزین اجرا اولنه بیلیر .

خلاصه یازه‌جغمز تدابیر سایه‌سنده چوجق ممه‌دن کسیلدیکی وبر تغدیٔ مستقله باشلادیغنی هیچ حس ایتمیه‌جکدر .

تدابیر مسروده بر چوق اطبانك نتایج تجربیه وافکار دقیقه‌سیدر.

چوق دفعه افکار باطله و اعتیادات سقیمه وبعضاً احتیاجات بشریه و منافع ذاتیه اثری اوله‌رق چوجق وصایای طبیه وتدابیر صحیه‌دن محروم براقلمغله صحتی مختل اولور.

واقعا، طبابت عمومیه‌ده و خصوصیله اطفالك حفظ‌صحتنه و صورت تغدیه‌سنه عائد خصوصاتده تمامیله قابل تطبیق تدابیر مطلقه و قواعد ثابته بیان ایدیله‌مز .

چوجغك تغدیه‌سنده صحتی، حال‌معتادی بنیه‌سنی و معده وباغرساقلرینك حال وشانی نظر دقته آلملیدر. والحاصل انتخاب اغدیه‌ده احوال‌مذکوره‌یی نظردن دور طوتمیه‌جغمز کبی چوجغك افعال‌هضمیه‌سنی و آرزوسنی‌ده

دائما کوز اوکنه آله‌جغز. بعضاً چوجق، اولجه کمال آرزوایله ییدیکی بر بولاماج یاخود چوربایی بر مدت صکره بلاسبب ایسته‌مز، رد ایلر؛ بو حالده بشقه بر اون انتخاب ایدیلور یاخود آلیشدیغی صو یاخود سوت یاخود ات صوبی یرینه دیکری قبول اولنور ایسه درعقب یمکه باشلار. کوریلیورکه چوجغك تغدیه‌سنده اك مهم جهت عقل وتجربه وحلم وصبر ایله آرزوسنه خدمتدر. اغدیه‌نك حین استحضارنده زیاده‌دقت‌واهتمام ایدیله‌جکی و اعطاسنده زیاده بر انتظام کوزه‌دیله‌جکی کبی نظافتده باقیله‌جقدر . احوال مذکوره‌چوجغك صحتی‌ایله اندیشه‌ناك اولان والده‌نك‌نظر دقتنه‌چاربملیدر؛ ییه‌جکنی بالذات کندی ویره‌رك چوجغنی دهاکوچك بر یاشده اوبورلغه آلیشدیرمقدن و چابق یمکدن منع ایده‌جك وبالاخره چیکنمکه الفت ایتدیره‌جکدر؛ زیرا بو صورتله قیلرك و اسهالك اوکی آلنور.

* * *

چوجغه آلتی آیلق اولنجیه قدر ارضاع زماننده ویریله‌جك غدا

چوجغه ، هیچ اولماز ایسه آلتی آیی تماملا‌مه‌دن سوتدن بشقه برشی ویرمملیدر . مکمل برغدایه نمونه اولان سوت چوجغك طبیعی برطعامیدر . سوت ، شکری وسوبیه حالنده یاغی ومنحل مواد آزوتیه‌یی حاوی عادتا بر مادهٔ کیلوسیه اولدیغندن چوجق آنی هیچ یورلمقسزین هضم ومص ایلر . سوت یالکز سهل‌الهضم دکل بلکه بر غداء مکملدر .

آلتی آیه قدر سودك تماماً والده یاخود سوت ننه سودی اولمسی البته مرجحدر ؛ لکن چوق دفعه چوجق دها آلتی آینه باصمازدن اول کافی اولمیان والده یاخود سوت ننه سودنی اتمامه مجبوریت الویرر . والده کنج وارضاعه آرزو دار ایسه‌ده یواش یواش وجوددن دوشمکه یورولمغه وکافی درجه‌ده اویومامغه باشلار ؛ کوندن کونه

[ماوی و سیاه رومانی رسملرندن : احمدجمیل]

[قولنی آچه‌بیلمك نه قدر ممکنسه....]

Bleu et noir, roman de Halid-Zia Bey.

ضعیفلایوب یوزی صاراریر ، سودی صولانه‌رق قوتی غیب ایلر . نه یاپسون ، فعل رضاع قوتی فوقنده قالدیغندن کندیسنه معاونت «ارضاع مختلط ومشترك »ه مراجعت لازم کلیر .

بعضاً‌ده . والده چوجغی طوغورر طوغورماز ایشی باشنه کیتمکه، یاوروجغی آناسنه اقرباسنه ترك ایلمکه مجبور قالیرکه بو حالده کندیسی بولنمدیغی زمانلر چوجغه اجنبی برسوت ویرمك ایجاب ایلر .

اجنبی سوتلرینی مطالعه ایتمزدن یعنی ارضاع مختلط وصناعی‌یه کیریشمزدن اول ممکن‌اولدیغی‌قدر « ارضاع‌طبیعی‌ومادرانه » نك ترجیح ایدلمسی لزومنی درمیان ایلرز .

بوبابده هیچ شك وشبهه ایدلمه‌ملیدر . چوجغك والده‌سی ممه‌سندن امزیکی‌یوم‌سی اك طبیعی برتغدیه‌سیدر . لکن چوق دفعه یالکز ارضاع طبیعی‌یه دوام قابل اوله‌مدیغندن چوجغه براجنبی یعنی حیوان سودی ویرمك مجبوریتی الویررکه بو حالده اتخاذی لازم کلن تدابیری بیان ایده‌جکز .

* * *

کچی سودی . — کچی سودی مقدما چوق قوللانلدیغی کبی بوکونده بعض ممالکده خصوصیله آلمانیاده زیاده مستعملدر . لکن بیوك شهرلرده اشبو حیوانك سودنی تدارك اولدقچه کوچ ایسه‌ده کویلرده وکوچك قصبه‌لرده کچی سودندن ارضاع خصوصنده استفاده ایدلمکده‌در . چوجغه طوغریدن طوغری‌یه حیوانك ممه‌سنی ویره‌رك‌ده امزیرمك قابلدر؛ حتی‌چوق کره حیوان بو خدمته‌اماده بولنیورکه اك‌ایواصول‌ده بودر .

چوجقلرك طوغریدن طوغری‌یه بر حیوان طرفندن ارضاعی پك چوقدنبری معلوم ایدیسه‌ده بویله بر واسطه واصوله مراجعت استثنا آتدن ایدی . والده‌نك سودی بولنمدیغی وسوت ننه‌ده تدارکی قابل اوله‌مدیغی حالده بودرلو ارضاعدن استفاده ایدیله‌بیلور . « ارضاع حیوان » ایله بیومش ذوات معروفه مذکوردر : [لامارتین] ، قوت وصحتنی کندیسنی امزیرن کچی‌یه اسناد ایلمکده‌در . بیوك محررلردن [آلفونس قار]ك سوت ننه‌سی کچی ایدی .

ممه باشلرینك شکلی ، سودینك کثرتی ، چوجغه اعتیاد وارتباطی جهتیله ارضاع حیوانی ایچون کچی هر حالده مرجحدر . کچیلر بو یولده ارضاعه او درجه چابق آلیشورلرکه آز برمدت صکره کندیلری کلوب لاجل‌الارضاع چوجقلری آرادقلری کبی سسلرینی‌ایشتدکلرنده‌طانیرلر. چوجقلرده حیوانه چابق آلیشوب بشقه کچینك ممه‌سنی آلمیورلر . ممکن اولدیغی حالده ، ایکی یاشنده وهنوز طوغورمش بیاض قیللی وبوینوزسز کچی تدارکی توصیه اولنور . اثنای ارضاعده اتخاذ اولنه‌جق تدابیر احتیاطیه چوجقلری حیوانك آنی برحرکت وغضبندن وبووجهله ظهوری ملحوظ اولان قضالردن وقایه ایلمکدر .

کچی سودنده قازه‌ئین انسان سودندن ایکی اوچ مثل فضله وشکر دها نقصان واملاحٔ معدنیه ایسه براز زیاده‌در . کچی سودینك هضمی تازه اولدیغی حالده بیله کوچدر ؛ کوچلکی، صاغیلدیغی زماندن چوجغه ویرلدیکی وقته قدر نه قدر مدت کچمش ایسه اونسبتده زیاده‌در .

اطبای مشهوره‌دن پروفسور [تارنی‌یه] ، انجق آلتی آیلق اولان چوجقلره واوده

طوغريدن طوغرىيه حيوانك ممه‌سنى آلمق شرطيله كچى سودى ويرلمسى مناسب اوله‌جغنى بيان ايليور .

*
* *

اشك سودى . — انسان سودينه الك زياده ياقلاشان اشك سودى اولوب ياغى آندن آز ايسه‌ده شكرى دها زياده‌در . قازه‌ئينك مقدارى بر اولمغله برابر مادهٔ مذكوره معده‌ده غايت كوچك پارچه صورتنده چوكركه اشبو صورت اشك سودينك زياده برهضميتنى كوستره‌ر .

اشك سودينك تعمم وانتشارينه قارشو بر چوق مشكلاته تصادف اولنمسى شايان تأسفدر . بونوع سودك فيئاتى بهالى اولديغى كبى تداركى‌ده مشكلدر . سهولت هضمندن طولايى ، حتى وقتسز طوغان و كنديلرينه دها سوت نه تدارك ايديله‌مين چوجقلر اشك سودى ايله او بسلنيله بيلورلر ؛ لكن همان صاغيلور صاغيلمز ويرلمسى شرطدر ، چونكه بو نوع سوت حتى قايناتلدقدن صكره بيله غايت قولاى بوزيله‌بيلور .

مركب سودى نوزاد ايچون بر غداء مخصوصدر ؛ لكن چوجغك طوغريدن طوغرىيه حيوانك ممه‌سنى آلمسى ياخود ممه‌لرله صاغه‌جق ذاتك اللرى ايوجه ييقانمق وتميز قابلر ايچنه صاغيلمق شرطيله سودك چوق وقت كچيرمكسزين چوجغه ويرلمسى نظردقت واهميته آلنه‌جق موادمهمه‌دندر .

شرائط مذكوره‌نك تماميله اجراسى قابل اوله‌مديغندن اشك سودندن بوبابده بكلنيلن استفاده استحصال ايديله‌مه‌مكدر .

موسيو [بودن] پارسده (شارىته) خسته خانه‌سنده وقتسز طوغان چوجقلره اشك سودى ويرديرمكده ايديسه‌ده ذكر اولنان مشكلاتدن طولايى بالآخره اشبو سودى ترك ايله تعقيم اولنمش اينك سودينى قبول ايلمشدر .

*
* *

قصراق وقويون سودى . — قصراق سودى هرجهتله مركب سودينه مشابهدر ؛ حاوى اولديغى قازه‌ئين كوچك پارچه صورتنده پختيلاشديغندن هضميتى زياده‌در . بناءً عليه مركب سودى قدر قصراق سودى‌ده توصيه اولنور .

قويون سودى ايسه تكميل سوتلردن دها قويو اولوب يوزده ٢٠,١٨ نسبتنده موادصلبه‌يى حاويدر . قازه‌ئينى ، املحه‌سى ، ياغى زياده اولديغندن هضمى كوچدر . بناءً عليه‌ارضاع صناعيده اصلا قوللانلمامليدر .

*
* *

اينك سودى . — همان دائمى صورتده قوللانيلان اينك سوديدر ؛ مبذوليت واهونيتى وزياده غدائيتى ايله همان برنجى صنف اغذيه‌مزدن معدوددر . لكن مشاهدات وتجارب وتحليلات كيمويه اينك سودنده قازه‌ئينك زياده‌لكنى و بناءً عليه هضميتنك آزلغنى كوسترمكده‌در . واقعا ، اينك سودنده ايكى وحتى اوچ مثل فضله قازه‌ئين بولنديغى ومقدار املحه‌نك‌ده اوچ قات زياده ايدوكى وياغ وشكر وصوكبى مواد سائره‌نك عينى اولديغى مثبتدر .

حتى عين سودك تركبى تازه‌لكنه ويكى صاغيلديغنه ياخود صاغيله‌لى خيلى زمان اولديغنه وحتى صاغيلديغى زمانك ابتداسى ايله انتهاسنه كوره دكيشور ؛ ايلك صاغيلان سوت صوليدر .

الك ايو سوت ، حيوان صاغيلمغه باشلانديغى زمان ايلك آلنان سوتدركه بونك كويلرده حتى شهرلرده بيله تداركى پك كوچ دكل ايسه‌ده زياده دقت لازمدر .

بوراده ، دائمابر اينك سودى آرامقده‌كى اعتقادك بطلانى وبوجهته بين‌العوام ويريلان اهميتك لزومسزلغنى بيانه مجبوريت كورورز ؛ زيرا ايش يالكز اهميتسزلكه‌ده قالميوب بويله برفكر مضرده اوله‌بيلور . اولا : سودك تركبى صاغيلمغه باشلانديغى زمان ايله نهايتته طوغرى وحيوانك يديكى شيئه وصحتنه كوره دكيشديكى . ثانياً : ياوروسنك ياشنه واحوال سائره‌يه كوره تحول ايتديكى معلومدر . اشبو تحولات چوجقده قارن اغريلرى ، قى واسهال كبى اختلالات هضميه‌نك وقوعنه كافيدر .

اشته بوسبيدن طولايى چوجغه ، بر چوق حيواناتدن صاغيلوب تركيبى همان دائما ثابت قالان مخلوط سوتدن ويرمك مرجحدر .

*
* *

چى سوت . — قدما خصوصيله چى سودى سومكده وحيوانك طوغريدن طوغرىيه ممه‌سندن سوت ايچمك نزدلرنده پك معتبر طوتلمقده ايدى . بوصورتله ايچيلان سودك طبيعى برسوده ياقلاشديغى وبرچوجغك والده‌سندن امديكى سوت قايناماش اولميوب چى اولديغى درميان ايديليور ايدى . چى سوت عادتا « ذى‌حيات » عد اولنمقده وبعضلرى طرفندن بونوع سودك « جانلى » اولوب وجوده حيات وجان نشر ايده‌جكى ظن ايدلمكده ايدى .

چى سوت دوقتور [قومبى] طرفندن ترجيح اولنمقده : « قايناماش سوت ارتق طبيعى عد اولنه‌ماز . » واطباى مشهوره‌دن [دوژاردن ـ بومچ] : « سوت ، ذى‌حيات يعنى هنوز ممه‌لردن صاغيلان برسوده نه‌قدر ياقلاشير ايسه هضم ومص خصوصنده او درجه شرائط موافقه‌يى جامعدر . » فكرنده بولنمقده‌در .

حالبوكه معلم [تارنى‌يه] ديوركه : « ابتدالرى . چى سوته ويريلن « ذى‌حيات » صفتى كوردكجه عادتا مغلوب اولمش ايدم ؛ لكن بوكون صفت مذكوره نزدمده هيچ برتأثير حاصل ايلمه‌مكده‌در . »

دوقتور [شامپى يونز] ديوركه : « بر چوق اطبا قايناماش سودى قبول ايتمزلر . ذى حيات دكلدر ديرلر . حالبوكه سودك پارسده بشقه بردرلو استعمالى كوچ اولديغى كبى بن كندم قايناماش سودى چى قدر هضم ايده‌كلمكده‌يم . »

خلاصه بوكون قاينامه‌مك ، سوتده وجودى اصلا اثبات ايدلمه‌مش اولان قوهٔ حياتيه اوزرينه هيچ برتأثير مضرى قبول اولنمامقده‌در .

مابعدى وار

ثروت فنونك رومانى

مائى وسياه

محررى : عشاقى زاده خالد ضيا
[٢٧٣ نومرودنبرى مابعد]

يكى جامع حواليسندن كچه‌رك عمارتخانه‌نك اوكنه كلمش ايديكه بر قادين سسى « بك افندى ! » ديدى ، بوسسى طانيه‌رق باشنى چويردى ، اولاقارشوسنده‌كنى طانيه‌مادى ، صكره اوسويله‌دكجه اكلادى : ـ بك افندى ، رجا ايده‌رم ، شوكا باقارميسكز ؟

قادين برصراف دكاننك اوكنده النده برتيموز يولى كاغدنى كوستره‌رك : ـ بونك حسابنى اكلاميورم ، سزه تصادف ايتديكمه نه قدر ممنونم ! ... ديوردى .

احمدجميل صرافدن الديغى ايضاحاتى راجينك زوجه‌سنه تشريح ايتمك ايسته‌دى ، اوباشنى صالليور ، « اولازم دكل ، قاچ غروش ايديورسه تمام الهيم ده ... » ديوردى ؛ صكره بردن‌بره براحتياج تودىع سره‌مغلوب اوله‌رق پاره‌لرى تيتره‌يه‌تيتره‌يه منديلنك اوجنه صاراركن احمدجميله اكلاتدى : — بوكاغدى اكلاديكز آ ... نديمك كاغدلرندن برى ... اونلرى حالا صاقلايوردم ... فقط ارتق برينى فدا ايتمك لازم كلدى ... ايى ياپيورم ، دكلمى ؟ افندم !.. زوجه‌ك خسته خانه‌ده اولمسنه مساعده ايده‌مزدم ، دكلمى ؟... — يوزينى اورتن يمنينك آلتنده اغلايوردى — اونكله بروقتلر بوكاغدلر ايچون غوغا ايتمش ايدك ... شمدى ، باقيكز ، ينه‌اونك ايچون فدا ايديورم ... آه ! بيلسه‌كز ، اونى هيچ عفو ايده‌ميه‌جكم ، ظن ايديوردم ، فقط حكيملرك قطع اميد ايتدكلرينى اكلادقدن صكره .....

ارتق اكمال ايده‌مه‌دى ، ياشلر تماماً بوشانمش ايدى ؛ احمد جميل يوركى ازيله‌رك آيرلدى ، كندى كندينه « اقبال صاغ اوله‌يدى ديمك‌اوده عفوايده‌جكدى ... آه ! حسياته تعلق ايدن شيلرده اركلر قادينلرك نه قدر دوننده !.. » ديوردى .

بابعالى جاده‌سنى چيقيوردى . بوجاده .. بورادن نصل كچمك املنده ايدى ، شمدى نصل مغلوبانه چيقيوردى ! پيش كذر كاهنه بر وهبى بكك تصادفى بوتون حياتنك مجراسنى تبديل ايتمش ايدى ... مطبعه‌نك اوكنه كليوردى ، بلا اختيار باشنى چويردى ، طار قاپوسندن دهليزى كوردى ، طورميه‌رق كچدى ... ناكهان قلبى برخلجان مدهشله چارپدى ، قارشوسندن وهبى بك كليوردى ... اووقعه‌دن صكره اونى هيچ كورمه‌مش ايدى ، بردن بو آدم حقنده طويديغى نفرت وعداوت فوران ايتدى ، ايكيسى ياقلاشدقجه يكديكرينه مغلوب اولمق ايسته‌ميه‌رك كوزلرينى ايندير‌يورلر ؛ برى مستهزيانه تبسمله ، اوته‌كى آتش كيندن طوتوشمش نظريله باقيشيورلردى ؛ احمد جميل اوتبسم استهزايى كوردى ، بوندن بر اذاى تحملكداز حس ايتدى ، بغتةً بوكا تحمل ايتمك ايچون برارزوى مجبر طويدى ؛ بوتبسم استهزايه مغلوب اولمامق ، اوت ، هرشيئه مغلوب اولمق ، يالكز بوكا مغلوب اولمامق ... اوزمان خط استقامتنى تبديل ايده‌رك كچمك لازم كليركن اونظر بر آتشيله طوغريدن طوغرىيه وهبى بكك اوكنه طوغرى يورودى ؛ اونك بردن اوتبسم استهزاسى اوچدى ، يان طرفه بر آديم آتمق ايسته‌دى . فقط ارتق وقت قالمامش ايدى . تام قارشو قارشويه كلمش بولنديلر ، احمد جميل اونك شمدى صاراران چهره‌سنه « بكامى كوليورديكز ؟ » سؤالى فيرلاتدى ؛ صكره جوابى بكله‌مكسزين ، اوكا بركلمه سويله‌مك زمانى براقمقسزين چورلدى ؛ قولنى آچه‌بيلمك نه‌قدر ممكنسه اوقدر آچدى ، انقراض حياتنك بوتون قوهٔ نوميديسيله محمول اولان الى مدهش ، طراقه پرداز ، برق آسا بر توقاته وهبى بكك يوزينه اينيدى .

بوتوقات !.. احمدجميلك بوتون محواولان امللرى ، بى‌نتيجه قالمش برخولياى مسلككك خسرانى ، عائله‌سنك محواولمش سعادتى ، اقبالك فاجعهٔ ضياعى ، عشق منكرينك فريادى ؛ هپسى ، بوحياتك اولانجه آجيلرى بوتوقاتك ايچنده ايدى . بونكله نيجه هضم ايدلمش تحقيرلرى ، اوبراقشام بوملوث مخلوقك اغزندن دوكولن لوثياتى ، خصوصيله اوتكمه‌يى ، احمد جميل اعاده ايتمش اوليوردى ؛ اونى تاقلبنك قان دوكن جريحه‌سندن قوپمش برقوتله اورمش ايدى ؛ اويله‌كه وهبى بكى دكانلرينك قاپوسنك اوكنده هوا آلان كتابجيلر ، يولجيلر دوشه‌جك ظن ايتديلر ؛ دوشمه‌دى ، فقط صاللاندى ؛ برثانيه قدر توقف ايتدى ؛ صكره كولومسه‌ين ، اطرافلرينى آلمق اوزره ياقلاشان خلقدن قاچه‌رق مطبعه‌سنه ايلريله‌دى ...

احمد جميل كويا خاقى اورايه بريكديرن بووقعه‌يه ذيمدخل دكلشجه‌سنه كمال سكونتله ايلريله‌يورلردى ، على شكيبك دكاننه كيردى ... شمدى قلبنده بوسبتون برخفت طوييوردى ؛ كويابوتوقاتله بارالامنى سيلكوب آتمش كيبدى ، حتى ارقداشنك دكاننه كيرركن تبسم ايديوردى .

اوراده احمد شوقى افندى‌يى اورته‌لرينه آله‌رق على شكيب ، سعديله صائب كوله‌رك ديكله‌يورلردى ؛ اونى كورنجه هب براغزدن « ايشته ! » ديديلر . اوحيرتله باقدى ، « نه وار ؟ » ديدى ، هپسى تكرار باشلاسى ايچون احمد شوقى افندى‌يه باقديلر ...

اوحكايه‌سنى تكرار ايتدى : ـ نه‌اوله‌جق شيمدى سنك حريفله حسين بها افندى طوتوشدى ...

احمد شوقى افندى وهبى بكك قرارى وجهله حسين بها افندى‌يه ويره‌جكى معاشى بوآى قطع ايتمك ايسته ديكنى ، صاحب امتيازك عمرنده بلكه برنجى دفعه اولمق اوزره حدت ايده‌رك دون مطبعه‌دارلرنده برمنازعه تحدث ايتديكنى الك كوچك تفرعاتيله ، ايكيسنك‌ده تقايدلرينى ياپه‌رق ، حسين بها افندينك كوزلك پرنده‌لرينى تعداد ايده‌رك اكلاتيوردى ؛ نهايت اقامهٔ دعوى ، ممكن اولورسه وضع حجز ، جريده‌نك تعطيلى ...

احمد شوقى افندى نتيجه وخامت كسب ايدرسه كنديسنك‌ده متضرر اوله‌جغنى

دوشونمك ایسته‌میه‌رك سویلیور ، برنشوه كولیوردی .

نهایت احمد جمیل‌ده تصورینی سویله‌دی؛ اوده او ایله مطبعه مسئله‌سندن طولایی اقامهٔ دعوایه علی شكیبی توكیل ایده‌جكنی اكلاتدی؛ دها صكره : — ها ، خبركز یوق، دیدی ، وهبی بك شو دقیقه‌ده صول یناغندن مضطرب اولمالیدر ...

احمد جمیل كولیور، ارتق عادتا اكلنه‌رك اكلاتیوردی ؛ بر ارالق دكانك جاملغندن حسین نظمینك كچدیكنی كوردی، بردن بوموقت نشئه كویا طمارلرنده طوكدی، عشق مجروحی قلبنده فریاد ایتدی : آه ! لامعه!.. صحیح لامعه‌یی‌ده غائب ایدیورمی ؟ حیاتنده دونكی كیجه بر فنا رؤیا دكلیدی ؟ او وقت حقیقتك بوتون آجیسی تكرار اویاندی؛ او زیارت قبرك هدیهٔ سكونی، او توقاتك اطمئنان و تسلیتی بردن سیلندی؛ ارتق بوراده . كولمه‌مك ایچون سببلری اولمیان ارقداشلرك اراسنده طوره‌مادی؛ شمدی اوینه، اوملتجای احزانه قوشمق ایچون چیقدی ...

— ۱۹ —

اوطه‌سنده بوسبوتون یالكز قالمق، یالكزلغندن امین اولمق ایچون قاپوسنی سور-مه‌له‌دكدن صكره بوتون بوراده كی اشنای حسیاتی اولان شیلره، ارقداش رسملرینه، كتابلره، دیوارلرده كندیسنی كورمكدن محظوظ اوله‌رق متبسمانه باقیور كبی طوران مكتبده یاپلمش لوحه‌لره باقدی؛ « بوكون سزك اغوش تسلیتكزه بشقه بر اضطراب ایله‌كلیورم، بكا هروقتدن زیاده كولكز »دیمك ایسته‌ین جویندهٔ مرحمت برنكاه الیم ایله باقدی . بواوطه‌جق ، بومینی مینی خفاكاه حیاتی ، اونك ، یالكز اونك ایدی . بوراده نه اوتانیله‌جق یابانجیلر ، نه صیقیله‌جق ارقداشلر واردی ؛ بوراده یالكز كندیسنك حیاتندن ، قلبنك اك خفی واك صمیمی حسیاتندن بشقه برشی یوقدی . بودیوارلر ، شو مندرله یتاق ، بوتون بواوفق تفك سنه‌لردن بری اونك ضربات قلبیله چارپمش ؛ اونك نفس حیاتی تنفس ایتمش ، اونك هویتیله تخمر ایله‌مش ایدی ؛ بوراده كندیسنی اولدیغی كبی كوستره‌بیلیر ؛ بوراده هیچ اوتانمیه‌رق ، ضبط نفسه لزوم كورمیه‌رك قلبنك اولانجه یاره‌لرینی شو ساكت فقط مشفق رفقای محرمیتك اوكلرینه سره بیلیردی ؛ اوت ، بوراده دوندن بری تضییق ایده ایده كندیسنی خسته ایدن فریاد اضطرابی صالیویرمك ممكن ایدی ؛ وصالیویردی ...

بواولا بوغوق ، قیصیق بر ایكیلتی كبی باشلادی ؛ یتاقلغنك ستونی طوتدی ؛ باشنی آتشلر ایچنده یانان باشنی بوصوغوق دمیره طایادی ، كوزلرینی قاپادی ...

شمدی بوتون ماتملری هپ بردن اویانمش ایدی ؛ بونلر بربرینه قاریشیور ؛ باباسنی ، اقبالی ، لامعه‌یی ذهننك ایچنده بر تكرر برقی ایله یكدیكرینی تعقیب ایدن لوحه‌لر كبی بی‌نهایه برسلسله شكلنده كوریوردی ...

باباسنك وفاتندن صكره كچن بش سنه‌لك — انجق بش سنه‌لك — زمان ایچنده حیاتك نه‌مدهش سله‌لرینه اوغرامش ایدی . شمدی دها حیاتك هنوز مقدمه‌سنده ایكن بوندن صكره قیرلمش امللرله ، سونمش خولیالرله ، اونوتلماز ماتملرله آتیٔ حیاتنك اوكنه چیقه‌جق ، « ایشته بن سنی بو اوموزلری چوكدیرن یوكلرله یشایه‌جغم » دیه‌جكدی ... آه ! بوندن صكره یشایه‌جغی سنه‌لر ... كیم بیلیر ! یكرمی سنه ، بلكه قرق سنه ... آرتق قوتی قالمامش ایدی ، اوبی نصیب ، ناامید سنه‌لرك كذارش یابسی ایچنده پژمرده بر حیاتی سوروكله‌مك اونك ایچون نه بویوك براشكنجه‌ایدی ...

« نصل یاشایه‌جغم ؟ » دییوردی ؛ او زمان ینه باباسنك ، اقبالك ، لامعه‌نك چهره‌لری برر برر ، بعضاً بر ادای ملول وما تمكیر ایله یواش یواش ، بعضاً اوندن قاچمق ایسته‌یه‌رك پران وكریزان ذهننك ایچندن كچیوردی ...

شمدی اغلایوردی ؛ ساكن واهسته یاشلرله ، عجز ویأسك مفتوریت بیتابانه‌سیله سیلان ایدن صیجاق وایری طامله‌لرله اغلایوردی ...

نه ایچون بوقدر اسیر خولیا اولمش ایدی ؟

برازمادیت حیاتی دوشونمش ، بوطوپراق پارچه‌سنك اوستنده بر سحابیارهٔ خولیایه صارینه‌رق اوچمق ایچون چالیشمامش اولسه‌یدی بوكون بوقدر مغلوب اولمیه‌جقدی ...

اك كوچك سببلری اك بویوك خولیالره كافی عد ایتمش . كندیسنه ساخته اساسلر اوزرینه مبتنی بر حیات خولیا وجوده كتیرمش ایدی ؛ ایشته شمدی حقیقت حیاتك بی انصاف روزكارلری اوزرندن كچدكجه اوخولیالری هپ برر برر دوشورمش ، اونی شوراجقده اك كوچوك برمیل تعقیب حیاتدن محرومیت صرفه ایچنده براقمش ایدی .

او زمان اثرینی دوشوندی ... آه ! بواثری ؟ فقط شمدی اوكا نه لزوم وار ؟.. او ارتق اولمش بر چوجغك مهد ماتمزده‌سندن بشقه برشیمیدی ؟..

یازیخانه‌سنه كیتدی ، اودفتری — بر وقتلر النه الدیجه كوكسنی غرور دها ایله شیشیرن اودفتری — بوكون بریادكار مزار كبی برحس باردله آلدی ، بلاتعیین بریرندن آچه‌رق باقدی ، اوقومادی ، اوقومق ایچون بر هوس طویمادی ، شیمدی اوندن كویا برصوغوقلق ترشح ایده‌رك وجودینی اوشوتیوردی ...

آح ! بواثر !... بروقتلر بونك ایچون نه‌لر قورمش ، اوندن نه‌لر بكله‌مش ایدی !..

شمدی او قدر چوجق اولدیغندن اوتانیوردی . بو كندیسنه نه قازاندیره‌بیلیردی ؟ مراق ایده‌رك بر كوز آته‌جقلرك لاقید بر تبسمندن ، فنا بولمغه حاضرلانمش بش اون ارقداشك اغزنده یالان تبریكلردن بشقه بواثردن نه امید اولنه‌بیلیردی ؟

مابعدی وار

احمد احسان

برسفیله‌نك اوراق متروكه‌سی — احمد راسم بكك برحكایه‌سیدر ، طبیعی‌یك نفسدر بش غروشه صاتیلر .

بی چاره كنج — مكتب ارقداشم — تجربه‌سز عشق — بونلرده احمد راسم بكك ادبی حكایه لردیدر . درسعادتده یوز ولایتده اوچ غروش اولوب غایت عاشقانه یازلمشدر .

لیال اضطراب — مشاق حیات — كوزل الی — كذلك احمد راسم بكك حكیمانه یازلمش غایت روح آور حكایه‌لردر . اوچنك فیاتی ولایتده ١٢ غروشدر . مشاق حیاتده مؤلفك برقطعه رسمی واردر .

∴

تقریضات — كذا استاد محترمك یكی براثر معتبرلریدر . اداره‌خانه‌مز واسطه‌سیله اوچ بچق غروشه صاتیلور . ولایتده ٤ بچق غروشدر .

كنج فرومون — و — بیوك ریسلر

بوجسیم رومان احمد احسان بك طرفندن ترجمه و ادراه‌مز معرفتیله طبع ایدیله‌رك (٢٢٠) صحیفه‌ده ختام بولمشدر تكمیلی ١٧ بچق غروشه‌در

رومان اصلنده‌كی مكمل رسملردن قرق طقوز پارچه قدر تصویر معتنابها ایله مزین وكمال دقت ایله مطبوعدر .

طشره‌دن اون سكز غروشلق پوسته پولی ارسال ایدن ذاته رومانك تكمیلی ارسال اولنور . رومانلرده الك مهم جهت تجدی تهذیب اخلاق و توسیع معلوماته خادم اولمسیدر اویله عقله مغایر برطاقم تصورات و تخیلاته مبنی مصاللر جدیتپرستلرك رغبتدن قطعیاً مهجور اولمشدر : اشته كنج فرومون رومانی حقیقةً ادبیانه و حكیمانه تصویر و تحریر ایدلمش اولدیغندن مشتاقان آثار نفیسه‌نك زیاده تقدیر و رغبتنه مظهر اولمشدر .

سلانیكلی

بردكار مصطفی مرطوسه

«صحی طراش»

سركه‌جی سمندوفر ایستاسیونی قرشنده ماریچه اوتلی قارشوسنده نومرو ٢٥

نظافت و طهارتك هركسه و بالخاصه بیولره لزومی درجه‌ٔ وجوبده اولدیغی مسلمدر . بناءعلیه تمیزلكه پك زیاده اعتنا ایله برابر طراشدن حاصل اوله‌جق هردرلو مضراتی قواعد حفظالصحه‌یه توفیقاً دفع ایتمك ایچون اوستره ، مقاص ، فورچه ، وسائر طراشه عائد هر نوع ادواتك جمله‌سی كوز اوكنده تطهیر ایدلدیكی كبی جان صقیندیسنه دخی میدان ویرلمكسزین سرعت فوق‌العاده ایله طراش ایدیلوب محترم مشتریلرمزك جلب ممنونیتلرینه اهتمام اولنـدیغی

شمیزه‌ری اونیورسل

بك اوغلنده طوغری یولده نومرو ٢٩٩

CHEMISERIE UNIVERSELLE
Grand' rue de Péra 399

هر نوع قوله‌لی كوملك حاضر و اصمارلمه اوله‌رق ، انواع چوراب ، منديل بیونباغی ، شمسیه و الدیون ظریف واهون صورتده صاتیلور .

قادینلره مخصوص ظریف قولالی كوملكلرك اعلالری واردر .

رمضان شریفه و عید سعیده مخصوص برچوق اشیای نفیسه جلب ایدلمش اولدیغندن مشترین كرامك جلب ممنونیتلرنده شبهه یوقدر ، مغازه‌یی بر دفعه تشریف ایله اشیای نفیسه‌یی نظردن كچرملرینی بالخاصه توصیه ایدرز . یوزده یكرمی‌بشه قدر تنزیلات اجرا اولنمشدر .

بروسه‌ده اینه‌كول جوارنده

چیتلی معدن صولی منبعی

EAU MINÉRALE DE TCHITLI

Bicarbonate Sodique IODO-LITHINÉE

Dépôt général: Bahtché-capou, Djélal bey han, No. 13

Constantinople

SOURCE: A INÉ-KEUL, PRÈS DE BROUSSE

Exempte de micro-organismes, excellente eau de table très efficace dans les maladies de l'estomac, du foie, des reins, le diabète et l'obésité.

Rédacteur en chef AHMED IHSAN

7me Année—No 314

18 Mars 1897

BUREAUX: 78, Grand,rue de la Sublime Porte CONSTANTINOPLE

ABONNEMENTS. 150 piastres ou 32 franc par an pour tous les pays de l'union postale

ثروت فنون

توجیهات و حوادث قسمی

SERVET-I-FUNOUN : SUPPLÉMENT POLITIQUE

سرمحرر و مدیری احمد احسان

مسلكمزه موافق آثار قبول اولنور محررات اعاده اولنمز — هردرلو اوراق سرمحررنامنه كوندریلیدر

شرائط اشترا : درسعادتده سنه‌لكی ١٣٠ آلتی آیلغی ٧٥ ولایاتده سنه‌لكی ١٥٠ و آلتی آیلغی ٨٠ غروشدر نسخه‌سی ١٠٠ پاره‌در

نومرو : ٣١٤ — پنجشنبه — ٦ مارت ١٣١٣ — یدنجی سنه ، اون اوچنجی جلد

سلاملق رسم عالیسی

خلیفهٔ دیانت كزین ، شهنشاه عدالت آیین ، جهانبان جلیل‌الشان ، تاجدار مراحم نشان ولی‌نعمت بی‌منتمز افندمز حضرتلری كچن جمعه كونی سلاملق رسم عالئ شوكت توالیسنك جملهٔ مؤسسات دیانت غایات ملوكانه‌لرندن بولنان (حمیدیه) جامع انوار ساطعنده اجراسنی امر و فرمان بیورمشلردر .

تاجدار علوی نهاد ، پادشاه قدسی نژاد افندمز حضرتلری بركردونهٔ شوكت نمونه سایه انداز عز و نباهت اولدقلری حالده بر دبدبهٔ بلند خسروانه ایله جامع نور لامعه كوره عزیمت و صلاة مقدسهٔ جمعه‌یی بعدالادا ینه برشعشعهٔ دبدبه افروز ملوكانه ایله سرای معالی احتوای جهانداریلرینه شرفعاودت بیورمشلردر .

توجیهات

پنجشنبه — ٢٧ شباط ١٣١٢

اچیق بولنان دیوان محاسبات اعضالغنه قدس شریف متصرفلغندن منفصل سعادتلو حسنی بك افندی حضرتلری تعیین بیورلمش و مشارالیهك اجرای تحلیفی دردست بولنمشدر .

شهر امانت جلیله‌سی متعهدلرندن عزتلو اسماعیل افندی‌یه ترفیعاً رتبهٔ ثانیه صنف متمایزی

وظیفهٔ مودوعه‌سنی مقدمانه ایفا ایتمكده اولمسندن ناشی اعشار و رسومات اداره‌سی خلفاسندن رفعتلو سعاد بكه رتبهٔ ثالثه توجیه بیورلمشدر .

عدلیه — طربزون ولایتی تجارت محكمه‌سی ریاستی جانیك سنجاغی تجارت محكمه‌سی رئیسی سابق عارف افندی‌یه

جانیك تجارت محكمه‌سی ریاستی مكتب حقوق شاهانه مأذونلرندن رفعت افندی‌یه

اطنه ولایتی تجارت محكمه‌سی ریاستی مرسین سنجاغی تجارت محكمه‌سی رئیسی سلامی افندی‌یه تفویض بیورلمش و موی الیهمدن سلامی افندی مأموریت سابقه‌سنه حین تعیینده تحلیف ایدلمش اولدیغی كبی محلنده بولنان عارف افندینك اجرای تحلیفی خصوصی طربزون ولایتنه انبا اولنمش و رفعت افندینك دخی ذات شوكتسمات جناب خلافتپناهی‌یه و دولت علیه‌لرینه صادقانه ایفای خدمت ایلیه‌جكنه و مغایر عدالت حركاتده بولنمیه‌جغنه دائر امر تحلیفی اجرا قلنمشدر .

نشان — داماد حضرت شهریاری دولتلو عطوفتلو فرید پاشا حضرتلرینه مرصع عثمانی

اهلیت و حسن خدمتنه مبنی شورای دولت اعضاسندن عطوفتلو ماجد بك افندی حضرتلرینه برنجی رتبه‌دن عثمانی

لوازمات عمومیه دائره‌سنك دردنجی شعبه‌سی مدیری اولوب ثانیاً قول اردوی همایونی ایكنجی فرقه‌سی قوماندانی فریق سعادتلو مصطفی حلمی پاشا حضرتلرینه برنجی رتبه‌دن مجیدی

اهلیت و حسن خدمتلرینه مبنی اركان حربیهٔ عمومیه دائره‌سنك ایكنجی شعبه‌سنه مأمور میرلوا سعادتلو ذكی پاشا ایله تشریفیه واپور همایونی قپودانی میرآلای عزتلو عبدی و مكتب بحریهٔ شاهانه مدیری میرآلای عزتلو حسنی بكلره ایكنجی رتبه‌دن مجیدی

وظائف مودوعه‌لرینی مقدمانه ایفا ایتمكده اولملرندن ناشی خزینهٔ جلیلهٔ مالیه اوراق مدیری سعادتلو صادق بك افندی ایله معاونی احمد افندی‌یه اوچنجی و مجلس مالیه قپوچقداری محمد افندی‌یه دردنجی رتبه‌لردن مجیدی

دولتلو نجابتلو عبدالرحیم افندی حضرتلرینك لاله‌سی حاجی علی افندی‌یه دردنجی رتبه‌دن مجیدی

برلین رسم سركیسی مدیری موسیو شولته دردنجی رتبه‌دن مجیدی

محاسبات عمومیه دائره‌سی رفاقتنده مستخدم ملازم ثانی محمد افندی‌یه حسن خدمتنه مبنی بشنجی رتبه‌دن مجیدی

امور مأموره‌لرنده مشاهد اولان مساعئ ممدوحه‌لرینه مبنی بحر سیاه بوغازی طوپچی الایی اوچنجی طابوری قول اغاسی محمد و سیار طوپچی برنجی نمونه الاینده مسافر صاغقول اغاسی محمد اغالرله برنجی اعدادی صنایع الایی ... محمد صبری وابنیه قومیسیونی یوزباشیسی معشوق افندیلره دردنجی رتبه‌دن عثمانی و بحر سیاه بوغازی طوپچی الایی اوچنجی طابوری اوچنجی بلوك یوزباشیسی عزمی و بحر سفید بوغازی طوپچی برنجی الایی برنجی طابوری قول اغاسی حسین و بحر سیاه بوغازی طوپچی الایی برنجی طابوری برنجی بلوكی ملازم ثانیسی حمید و ایكنجی طابورك برنجی بلوك ملازم ثانیسی قدری و جزایر بحر سفید قلاعی طوپچی برنجی الایی ایكنجی طابوری قول اغاسی حلمی و ابنیه قومیسیونی قول اغاسی محمد سعید و جزایر بحر سفید قلاعی طوپچی برنجی الایی برنجی طابوری برنجی یوزباشیسی نوری افندیلره تبدیلا دردنجی رتبه‌دن مجیدی و استحكام الاینده مسافر قول اغاسی عثمان و مهندسخانهٔ بری همایونده یوزباشی احمد رفعت و استحكام الایی سنجقداری یوزباشی ادهم و مذكور الایك برنجی طابورك اوچنجی بلوك ملازم اولی احسان و ایكنجی طابورك ایكنجی بلوكی ملازم ثانیسی محمد علی و اوچنجی طابورك برنجی بلوك ملازم ثانیسی علی و ایكنجی اعدادی صنایع الایی ایكنجی طابوری دردنجی بلوكی ملازم ثالثی جودت و بحر سفید بوغازی طوپچی ایكنجی الایی ایكنجی طابوری طابور امامی حافظ محمد امین افندیلرله برنجی اعدادی صنایع الایی ایكنجی طابوری اوچنجی بلوكی یوزباشیسی احمد و جزایر بحر سفید قلاعی طوپچی برنجی الایی اوچنجی طابوری ایكنجی بلوكی ملازم ثانیسی محمد اسماعیل و بحر سیاه بوغازی طوپچی الایی ایكنجی طابوری اوچنجی بلوكی ملازم ثانیسی عارف اغالر ایله بحر سفید بوغازی طوپچی ایكنجی الایی اوچنجی طابوری قاجیسی رضا اوسته‌یه بشنجی رتبه‌دن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر .

مدالیه — حسن خدمتلرینه مبنی بحر سیاه بوغازی طوپچی الایی اوچنجی طابوری برنجی بلوكی یوزباشیسی حسین اغایه لیاقت و استحكام الایی دردنجی طابوری ایكنجی بلوكی ملازم ثانیسی اشرف و اوچنجی دائرهٔ حسابیه دردنجی صنف كتبه‌سندن محمد افندیلرله جزایر بحر سفید قلاعی طوپچی برنجی الایی برنجی طابوری ایكنجی بلوكی جبخانه‌جیسی ابراهیم و استحكام الایی دردنجی طابوری اچیقده سرچاوشی سلیمان و بحر سفید بوغازی طوپچی برنجی الایی اوچنجی طابوری كاتب معاونی سرچاوش اسماعیل و استحكام الایی دردنجی طابوری ایكنجی بلوكی برنجی خیمه‌سنده سنجه‌لی شاكر و بشنجی خیمه‌سنده انفره‌لی احمد و ایكنجی اعدادی صنایع الایی اوچنجی طابوری برنجی بلوكی آلتنجی خیمه‌سنده روم ایلیلی وهبی و

ایکنجی بلوکك اوچنجی خیمه‌سنده استانه‌لی فضلی واوچنجی بلوکك یدنجی خیمه‌سنده یکی بغچه‌لی محمد نجیب وبرنجی اعدادی صنایع الای برنجی طابوری اوچنجی بلوکی برنجی خیمه‌سنده ادرنه‌لی دورمش واوچنجی طابورك برنجی بلوکی اوچنجی خیمه‌سنده بولیلی ابراهیم وبشنجی خیمه‌سنده استانه‌لی حسن وجزایر بحر سفید قلاعی طوپجی برنجی الای ایکنجی طابوری کاتب معاونی ایدینلی سرچاوش احمد وایکنجی اعدادی صنایع الایی برنجی طابوری اوچنجی بلوکی اونباشیسی توقادلی محمده افتخار

تعمیرخانهٔ همایونده مستخدم درویش و محمد و مصطفی صالح اغالره صنایع مدالیه‌لری عنایت واحسان بیورلمشدر .

جمعه — ۲۸ شباط ۱۳۱۲

انقره ولایتی داخلنده اولوب بوکره آچیلان مجیدیه قضاسی قائمقاملغنه ترغوینه قضاسی قائمقامی اسماعیل افندی تعیین بیورلمش واجرای تحلیفی دردست بولنمشدر .

مدللو سنجاغی داخلنده بونده قضاسی بدایت محکمه‌سی ریاستی پولهنت بدایت محکمه‌سی باش کاتبی اسماعیل افندی‌یه تفویض بیورلمش واجرای تحلیفی محلنه دردست اشعار بولنمشدر .

پودغوریچه شهبندرلکی بلغراد سفارت سنیه‌سی اوچنجی کاتب وشهبندری سابق خیری بکه تفویض بیورلمش واجرای تحلیفی دردست بولنمشدر .

طهران سفارت سنیه‌سی ایکنجی کتابتی چینه سفارت سنیه‌سی ایکنجی کاتبی عزتلو ناظم بکه

چینه سفارت سنیه‌سی ایکنجی کتابتی باب‌عالی ترجمه اوطه‌سی خلفاسندن نفی بکه تفویض بیورلمش وموی‌الیهمادن نفی بکك ذات شوکتسمات حضرت خلافتپناهی‌یه ودولت علیه‌لرینه صادقانه ایفای خدمت ایده‌جکنه دائر تحلیفی اجرا ایدلدیکی کبی ناظم بکك دخی درسعادته ورودنده تحلیفی مقرر اولنمشدر .

وظائف مأموریتلرینی حسن ایفاده سعی وغیرتلری مشاهد اولمسنه مبنی ادرنه ولایتی محاسبه قلمی کتبه‌سندن واردات مقیدی رفعتلو محمد ومرکز مصرف مقیدی کامل افندیلره ثالثه ومصرف مقیدی معاونی فتوتلو راسخ وواردات مقیدی حافظ حقی وصندق امینی ابراهیم شفیق وطرابلس غرب ولایتی محاسبه قلمی مصالح حاربه باش‌کاتبی محمدعارف ومحاسبه اوراق مدیری محمد رشید افندیلره رابعه رتبه‌لری توجیه بیورلمشدر .

علمیه — بلاد خمسه پایه‌لولری قدماسندن تاتارجق عبداه ملازاده حفیدی فضیلتلو عثمان رشدی وشیخ‌الاسلام اسبق سعدالدین افندی مرحومك حفیدی فضیلتلو عارف وبروسه اشرافندن بوردوری زاده فضیلتلو عثمان فوزی وحما مفتیسی حریری زاده فضیلتلو سید محمد افندیلره حرمین محترمین پایه‌سی توجیه بیورلمشدر .

نشان — خدمات حسنهٔ رویتکارانه‌لری جهتیله

طوپخانهٔ عامره مجلس تجربه ومعاینه اعضاسندن میرلوا سعادتلو حقی پاشایه تبدیلاً برنجی رتبه‌دن مجیدی میرآلای عزتلو علی رفیق بکه تبدیلاً وحلمی بکه مجدداً اوچنجی رتبه‌دن عثمانی

بصره نقیب‌الاشراف قائمقامی رفاعی زاده سید رجب افندی‌یه وبصره سادات کرامندن نقیب زاده

سعادتلو سیداحمد پاشایه تبدیلاً ایکنجی رتبه‌دن عثمانی

بوکره عهده‌سنه استانبول پایهٔ رفیعی توجیه قلنان مخدوم والای مشیختپناهی فضیلتلو محمود کمال‌الدین افندی حضرتلرینه اصول وامثال وجهله تبدیلاً ایکنجی رتبه‌دن مجیدی

بوکره عهدلرینه استانبول پایهٔ رفیعی توجیه بیورلمش اولان جزایر بحر سفید استیناف محکمه‌سی جزا دائره‌سی رئیسی فضیلتلو ابراهیم نجیب وبغداد مرکزی نائبی محمدنجم‌الدین وادرنه مرکز نائبی رضا وحضور همایون ملوکانه درس شریفی مقررلرندن راشد محمد وعینی وحسن حلمی افندیلر حضراتنه امثالی وجهله تبدیلاً ایکنجی وحضور همایون شاهانه درس شریفی مقررلرندن اولوب عهده‌سنه حرمین محترمین پایه‌سی احسان بیوریلان فضیلتلو اسماعیل زهدی افندی‌یه اوچنجی رتبه‌لردن مجیدی

وظیفهٔ مأموریتلرینی حسن ایفاده سعی وغیرتلری مشاهد اولمسنه مبنی سلانیك ولایتی دفترداری سعادتلو مصطفی بك‌افندی حضرتلرینه اوچنجی رتبه‌دن مجیدی وازمیردیون عمومیه ناظری سعادتلو شفیق بکه رتبهٔ مذکوره‌دن عثمانی

مطبوعات داخلیه مدیری معاونلرندن سعادتلو عبدالغنی بکه تبدیلاً اوچنجی رتبه‌دن مجیدی ودارالعجزه مدیری عزتلو صلاح‌الدین بکه دردنجی رتبه‌دن عثمانی وخیرخواهان سلطنت سنیه‌دن اولملرینه مبنی وارنه موقع قومانданی میرآلای پوپوفه اوچنجی ووارنه متصرفلغی تحریرات اجنبیه کاتبی یوان میخائلوف ایله ملازم اول نیقوله رافه دردنجی رتبه‌لردن مجیدی

فورت بسمارق نام واپورك ضابطانندن موسیو قاری نسدورفه دردنجی رتبه‌دن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر .

سرائوانی حضرت شهریاری سعادتلو عصمت بك افندینك حرمی عفتلو خانم افندی‌یه تبدیلاً برنجی وکریمه‌سی خانمه اوچنجی

یاور اکرم حضرت شهریاری مشیر دولتلو طاهر پاشا حضرتلرینك حرمی عفتلو خانم افندی ایله ضبطیه ناظری عطوفتلو بك افندی ومرکز قوماندانی سعادتلو پاشا حضراتنك حرملری عفتلو خانم افندیلره ایکنجی

دولتلو سماحتلو شیخ‌الاسلام افندی حضرتلرینك کوچك برادرینك حرمی خانم ایله داخلیه ناظری دولتلو پاشا حضرتلرینك برادری توفیقی عطوفتلو توفیق بك‌افندی حضرتلرینك کریمه‌سی خانمه وطوپخانهٔ عامره مشیری دولتلو پاشا حضرتلرینك ایکی کریمه‌لری خانملره وتجارت ونافعه ناظری دولتلو پاشا حضرتلرینك همشیره‌سنك کابنی خانمه اوچنجی رتبه‌دن شفقت نشان همایونی احسان بیورلمشدر .

بازار — ۲ مارت ۱۳۱۲

معلومات غزته‌سی صاحب امتیازی عزتلو طاهر بکه ترفیعاً رتبهٔ ثانیه صنف ثانیسی توجیه بیورلمشدر .

علمیه — استیناف محکمه‌سی حقوق دائره‌سی رئیسی سماحتلو تحسین بك افندی حضرتلرینه قدم ورویتی جهتیله اناطولی قاضیعسکرلکی پایهٔ جلیلی

اوقاف همایون نظارت جلیله‌سی حقوق مشاوری فضیلتلو عمر اشرف افندی‌یه امور مأموره‌سنجه کوریلان رویت واستقامتنه مبنی تصحیحاً بلاد خمسه پایه‌سی توجیه واحسان بیورلمشدر .

نشان — مشاهد اولان حسن خدمت‌واقد... وغیرتلرینه مبنی طوپخانهٔ عامره مجلس حربیه اثر... رئیسی فریق سعادتلو کامل ومجلس مذکور نجر... ومعاینه دائره‌سی رئیسی وکیلی فریق سعادتلو ... پاشالر حضراتنه تبدیلاً برنجی رتبه‌دن مجیدی

خدمات ممدوحه‌لرینه مبنی بحرسیاه وغاز... محافظ وکیلی فریق سعادتلو اسماعیل حقی پاشا حضر... تلرینه برنجی رتبه‌دن عثمانی وطوپخانهٔ عامره ابن... قومیسیونی رئیسی میرلوا سعادتلو حبیب شـ... ایکنجی رتبه‌دن مجیدی

حضور همایون درس شریف مخاطبلرندن بولیـ... احمد راشد وشهری احمد رامز وطرنوه‌لی حفظ ... حلمی وباطومی‌لی حسن واستانبوللی حافظ محمد شو... ودرامه‌لی علی رضا وبیراجیلی محمد حلمی واسطو... محمد شاکر وازمیدلی علی رضا وتیمور حصارلی مصطـ... زهدی وقسطمونیلی مصطفی عاصم ومرزیفونلی حا... مصطفی افندیلره دردنجی رتبه‌دن عثمانی مجید... نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر .

آمدی دیوان همایون خلفاسندن سعاد... نظیف بك افندی حضرتلرینك حرمی عفتلو خا... ایکنجی رتبه‌دن شفقت نشان همایونی احسـ... بیورلمشدر .

بازار ایرتسی — ۳ مارت ۱۳۱۲

تجارت ونافعه نظارت جلیله‌سنده بوکره تشکیل... قلنان نافعه مدیریتنه مجلس نافعه باش کاتبی سعادتلـ... حیدربك افندی حضرتلری

مجلس نافعه باش کتابتنه ایستاتستیق مدیر... سعادتلو مختاربك افندی حضرتلری

ایستاتستیق مدیریتنه تجارت مدیریتی معاو... سنابیان افندی تعیین بیورلمش وعلی‌الاصول جرای... تحلیفلری نظارت مشار الیهایه تبلیغ قلنمشدر .

وظائف مأموریتلرینی مقدمانه ایفا ایتمکده اولملرند... ناشی مارسلیا شهبندری سعادتلو عاطف وترجـ... شفره قلمی ممیزی رشاد بك افندیلره ترفیعاً اولی صنف ثانیسی... واستشاره اوطه‌سی معاونلرندن عزتلو محمد علی بکه... ثانیه صنف ثانیسی ومکتوبی خارجیه قلمی خلفاسندن... رفعتلو محمدعالی بکه ثالثه رتبه‌لری توجیه بیورلمشدر .

نشان — وظائف مأموریتلرینی مقدمانه ایفا... ایتمکده اولملرندن ناشی مکتوبی خارجیه قلمی مهمه... مدیری سعادتلو رؤف بك افندی حضرتلرینه ایکنجی... رتبه‌دن عثمانی وسرخلیفه‌سی سعادتلو باقی بك افندی... حضرتلرینه رتبهٔ مذکوره‌دن وقلم مذکور خلفاسندن... کاظم بکه دردنجی رتبه‌دن مجیدی نشان ذیشانلری... احسان بیورلمشدر .

مدالیه — طرسوس مکتب رشدیه‌سی شاد... مه لیلرندن مصطفی هاشم افندی‌یه صنایع

تخلیص‌جان خصوصنده اقدام وغیرتلری مشاهد... اولان‌صلهجق‌موقعی پولیس چاوشی ادهم بك ایله آتش... قایقجیلرندن کنغریلی محمد بن‌علی ومصطفی بن مصطفی... ومحمد بن محمد واشقودره‌نه بشنجی بلوك اونباشیلرندن... ازمیرلی جال وکلیس ردیف طابورینك دردنجی بلوك... امینی مراده تخلیصیه مدالیه‌لری عنایت واحسان... بیورلمشدر .

صالی — ٤ مارت ۱۳۱۲

شهر امانت جلیله‌سی مجلسی اعضالغی طقوزنجی ...ائره مدیری سعادتلو صالح بك افندی‌یه

طقوزنجی دائرهٔ بلدیه مدیریتی بشنجی دائرهٔ ...لدیه مدیری سعادتلو موسی بك افندی‌یه

بشنجی دائرهٔ بلدیه مدیریتی طقوزنجی دائرهٔ ...لدیه مدیری معاونی سعادتلو یوسف بك افندی‌یه ...تفویض بیورلمش وموی الیهمدن موسی بکك مأمو- ...ریت سابقه‌سنه حین تعیینده وصالح ویوسف بکلرك ...نی بوکره علی‌الاصول تحلیفلری اجرا قلنمشدر .

پولیس مفتشی رفعتلو لوقلون افندی‌یه فخری ...له‌رق رتبهٔ ثالثه توجیه بیورلمشدر .

نشان — اوچنجی اردوی همایونه منسوب ...سوار طوپجی برنجی لوا قومانданی میرلوا سعادتلو ...مصطفی عاصم پاشا ایله اردوی همایون مذکوره ...منسوب قلاع خاقانی الایی میرالایی عزتلو عثمان بکه ...مجدداً اوچنجی واردوی مذکوره منسوب اون اوچنجی ...سوار طوپجی الاینك میرالایی عزتلو محمد ذکی وسیار ...طوپجی الاینك قائمقامی عزتلو اسلام وسلانیك قلعه‌سی ...بیکباشیسی رفعتلو فخری بکلره دردنجی رتبه‌لردن ...عثمانی

ایکنجی اردوی همایونه منسوب پیاده دردنجی ...فرقه ارکان حربیه‌سنه مأمور ارکان مذکوره ...یوزباشیلرندن فتوتلو محمد صبری افندی‌یه مساعی ...مصروفه‌سنه بناءً بشنجی رتبه‌دن مجیدی

اورمان ومعادن وزراعت نظارت علیه‌سی سوق ...اموری حسین افندی ایله شهر امانت جلیله‌سی ...چاوشلرندن اولوب التنجی دائرهٔ بلدیه‌ده مستخدم ...قلنان بکر افندی‌یه بشنجی رتبه‌دن مجیدی

حسن خدمتلرینه مبنی محاسبات عمومیهٔ عسکریه ...دائره‌سی امر چاوشلرندن سرچاوش بولیلی نعمان احمد ...و ابراهیم خلیله بشنجی رتبه‌دن مجیدی نشان ...ذیشانلری احسان بیورلمشدر .

تبلیغات رسمیه

کرید مهاجرین اسلامیه‌سی ایچون ارباب حمیت ...لرندن ویریلان اعانه اقچه‌سندن مجیدیه یکرمی غروش ...حسابیله تسویه اولنمق اوزره اوچنجی نوعدن شمدیلك ...مهاجرین اسلامیه‌سنه لزوم کوریلان ایکی بیك بش یوز چوال ...اونك مناقصه‌سی اجرا اولنه‌جغندن واپورده تسلیم ...اولنمق اوزره مذکور دقیقدن اعطایه طالب بولنانلرك ...مارتك التنجی پنجشنبه کونی ساعت سکز راده‌...لرنده معارف نظارت جلیله‌سنده متشکل قومیسیون ...خصوصنه مراجعت ایتلری اعلان اولنور .

*
* *

تولدات ووفیات ومناکحات وتبدیل مکان وطلاق ...وقوعاتك معین اولان مدتلر ظرفنده اخباری ...مذکور مدتك مروری حالنده مسببلرندن جزای نقدی ...واستیفاسی جهتهٔ احکام نظامیه‌دن بولنمسنه مبنی ...نظامیه‌سنی تجاوز ایتمش اولان وقوعات علم وخبر- ...لرندن جزای نقدی اخذ اولنمقجه معاملهٔ قیدیه‌لری ...قلنمامقده ایسه‌ده وقوعاتك وقت وزمانیله اخبار

ایدلمامسی اهالیدن بر طاقمنك احکام مزبوره‌یه تمامیله واقف اولمامالرندن وبرقسمنده اصحاب فقر واحتیاجدن بولنملرندن نشأت ایلدیکی وختام تحریردن شمدی‌یه دکین کلیتلی نفوس وقوعاتی تراکم ایتمش اولوب وقوعات مذکوره‌نك شوصورتله قید وتسجیل اولنمامسی انتظام ومضبوطیت قیودی اخلال ایده‌جکی جهتله بعض ولایات شاهانه‌ده اولدیغی کبی درسعادتجه دخی مذکور جزای نقدیلرك الغاسی ایچون‌عفوی خصوصنه شورای دولت قراریله بالاستیذان ارادهٔ سنیهٔ حضرت خلافتپناهی شرفتعلق بیورلدیغندن اوچیوز سنه‌سی تحریرندن شمدی‌یه قدر وقوعات مذکوره‌دن اخبار ایدلمیوب تراکم ایتمش اولانلر اصول ونظامنه توفیقاً التی آی ظرفنده باعلم وخبر اخبار اولندیغی حالده جزای‌نقدی آلنمقسزین معاملهٔ قیدیه‌لری اجرا قلنه‌جغی ومدت مذکوره‌نك ختامنده بونلردن احکام نظامیه‌یه توفیقاً کماکان جزای نقدی اخذ اولنه‌جغی اعلان اولنور .

*
* *

بغداد ولایتی استیناف محکمه‌سی جزا دائره‌سی رئیسی فضیلتلو احمد خلوصی افندی‌یه ایران دولتی طرفندن اعطا قلنان اوچنجی رتبه‌دن شیر وخورشید نشانك موی‌الیه طرفندن قبول ولدی‌الایجاب تعلیقی خصوصنه بالاستیذان مساعدهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی ارزان بیورلمشدر .

*
* *

بغداد ولایتی داخلنده سامرا قضاسی قائمقامی عبدالعزیز افندی‌یه ایران دولتی جانبندن اعطا اولنان اوچنجی رتبه‌دن شیر وخورشید نشانك موی الیه جانبندن قبول ولدی‌الایجاب تعلیق خصوصنه بالاستیذان مساعدهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی ارزان بیورلمشدر .

*
* *

وارنه تجار وکالتی کتابتنه امور شهبندری اوراق اوطه‌سی خلفاسندن نورالدین بك تعیین اولنمش وموی الیهك ذات شوکتسمات حضرت خلافتپناهی‌یه ودولت علیه‌لرینه صادقانه ایفای خدمت ایده‌جکنه دائر تحلیفی اجرا قلنمشدر .

*
* *

جمعیت رسومیه اعضاسندن سعادتلو راغب بك افندی حضرتلرینك پدری معیت سنیهٔ ملوکانه ارکان حربیه فریق مرحوم ولی رضا پاشادن منتقل امتیاز وکرید مدالیه‌لرینی تعلیق ایلمسی خصوصنه بالاستیذان مساعدهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی ارزان بیورلمشدر .

*
* *

اوستریا دولتی طرفندن بیروت ولایتی اموراجنبیه مدیری میشل افندی‌یه اعطا اولنان اوچنجی رتبه‌دن قورون دوفر نشانك موی‌الیه جانبندن قبول ولدی‌الایجاب تعلیق خصوصنه بالاستیذان مساعدهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی ارزان بیورلمشدر .

*
* *

سکزنجی دائرهٔ بلدیه طبیبی عزتلو لون افندی‌یه ترفیعاً رتبهٔ ثانیه صنف متمایزی توجیه بیورلدیغی یکنده اعلان اولندیغی صره‌ده رتبه‌سی سهواً ثانیه کوسترلمش اولمغله تصحیح اولنور .

*
* *

ولی نعمت بینتمز پادشاهمز افندمز حضرتلرینك هرکون برصورتله تجلی ایدن علو عاطفت جلیلهٔ جناب خلافتپناهیلری آثار جمله‌سندن اولمق اوزره شرفحلولیله استسعاد اولنان عید فطر مناسبتیله مکتب سلطانی مأمورین ومعلمین ومتعلمینه درت بیك کلاه شکر عنایت واحسان بیورلمش اولمسیله سوابق مثللو همان توزیعاتی بالاجرا بووسیلهٔ حسنه ایله‌ده دعای مفروض الادای حضرت ظل‌اللهی رفع اجابتگاه احدیت قلنمشدر .

*
* *

بومبای وکوراجیده حکمفرما اولان وبا علتنه قارشی ممالك محروسهٔ شاهانه‌نك تأمین محفوظیتی ضمننده اتخاذ اولنان تدابیر تحفظیه جمله‌سندن اولمق اوزره هندستان وبلوجستان اسکله‌لرندن کلوبده عثمانلی ویا اجنبی محفظخانه‌لرینك برنده اون بش کون قرانتنه‌سنی اکمال ایتمامش اولان سفاین بوغازلردن مرور حقنده مرعی اولان نظامنامه‌نك یدنجی ماده‌سندن استفاده ایده‌میوب بومثللو سفاینك متخذ ومعین اولان قرانتنه مدتنی بکله‌مدکجه بولاشق اوله‌رق قلعهٔ سلطانیه‌دن مرور ایده‌مامسی وهندستان وبلوجستاندن ورود ایدن مشین وقورو وطولی خام جلود وکورك وپچه وطرناق وبوینوز وکیك وسائر هردرلو مواد حیوانیه‌نك دخی ممالك شاهانه‌یه دخولنك کلیاً منع اولنمسی خصوصلرینه مجلس امور صحیه‌جه قرار ویریله‌رك اقتضاسی اجرا قلنمش اولمغله اعلان کیفیت اولنور .

کرید حادثه‌سی

بوهفته ظرفنده کریددن وآوروپاقابینه‌لرندن وارد اولان خبرلر مسالمت عمومیه‌نك محافظه‌سی امرنده دول معظمه بیننده‌کی ائتلافك قطعیا خللدار اولمدیغنی وبناءً علیه آوروپاده مقصد سیاسینك کرید جزیره‌سنده حکومت سنیه‌نك حق حکمرانیسنك ابقاسیله طرف سلطنت سنیه‌دن تصویب بیوریلان اصلاحاتك اجراسندن عبارت بولندیغنی اثبات ایتمشدر . بومیانده اك اهمیتلی خبر اولمق اوزره فرانسه خارجیه ناظری موسیو هانوتونك مجلس مبعوثانده وقوعبولان بیاناتی نظر دقته آلمق لازم کلیر . واقعا یونانستانی آمال دولیه‌یه سرفرو ایتمکه مجبور ایلمك ایچون اتخاذی اقتضا ایدن تدابیر زجریه حقنده دول معظمه ارasında حاصل اولان ائتلاف افکاره فرانسه‌نك‌ده قطعیاً اشتراکنی موسیو هانوتونك مسروداتی اثبات ایتمشدر .

فرانسه مشاهیر رجال سیاسیه‌سندن موسیو (غوبله) طرفندن درمیان اولنان استجوابات اوزرینه خارجیه ناظرینك اتیان ایلدیکی ملاحظاته استناداً نتیجهٔ مذاکراتده ۱٤۳ رأیه قارشی ۳۵۰ رأی ایله هیئت وکلا حقنده بیان امن واعتماد ایدلمش یعنی هیئت وکلانك کرید مسئله‌سنده اتخاذ ایلدیکی مسلك ایله یونانستانه قارشی اتخاذ اولنه‌جق تدابیر زجریه‌ده فرانسه‌نك

دول معظمه ایله متحداً حرکت ایتمسنه موافقت کوسترلمشدر .

فرانسه وکلاسنك کرید حادثاتنك بدایت ظهوروندنبری پارلمنتوده جریان ایدن مذاکراتده هپ غالب چیقدیغی کبی بودفعه‌ده احراز غلبه ایده‌جکی ذاتاً مأمول ایدی . فقط اصل شایان ممنونیت کوریلن نقطه دول معظمه طرفندن یونانستانه ویریلن اولتیماتوم حکمنی اجرا ایتدیرمك خصوصنده دول مشار الیهمك متحد الفکر بولندقلری واوروپا مسالمت عمومیه‌سنی خللدن وقایه ایتمك وقاریشقلق ظهورینه میدان ویرمامك ایچون فرانسه‌نك دخی دول مشار الیهم ایله متحداً ومتفقاً حرکته مجبور بولندیغنه دائر خارجیه ناظری موسیو (هانوتو) طرفندن درمیان اولنان بیاناتك فرانسه مجلس مبعوثانی طرفندن بر اکثریت مهمه ایله تصدیق وتصویب ایدلمش اولمسیدر .

آمال دولیه‌نك قطعیتی تصدیق وارائه آنجق بوقدر اولور دیه بیلیرز .

اوروپا یونانه ویریلن اولتیماتوم حکمنك بهمه حال اجرا ایتدیرلمسی لازم کله‌جکنی قرار رسمی ایله بردها تأیید وتأکید ایدنجه یونانستانك بوندن صکره نه‌یاپه‌جغنی دوشونمکه محل قالمز صانیرز.

یونان حکومتنك صوك نقطهٔ امیدی دولتلرك نوطه‌سنه ویردیکی جوابك بین‌الدول مذاکراته میدان آچه‌جغی ماده‌سنه منحصر ایدی . فقط فرانسه مجلس مبعوثانك مقررات اخیره‌سی دخی کوستردی‌که اوروپا رجال حکومتی ومجالس مبعوثانی یونانستان ایله باب مذاکرات آچلمسنه قطعیاً طرفدار دکلدر . بو حالده یونانستان یاآمال دولیه قارشیسنده کندیلکندن سرفرو ایده‌جك . یاخود تدابیر زجریه‌نك شدتی کندیسنی مجبور تسلیمیت ایلیه‌جکدر .

یونانستان کندیلکندن آمال قطعیهٔ دولیه‌یه سرفرو ایلر وبناءً علیه کریده‌کی عساکرینی سفینه‌لره تحمیل ایله یونانستانه چکه‌جك اولورسه کرید حادثاتی نهایت ایکی اوچ کون ظرفنده ختامپذیر اوله‌جق و آبلوقه وتدابیر سائره ایله مجبور مطاوعت اولمسنه مجبوریت الویرنجه ایسه نهایت برهفته ظرفنده ایش بیتمش بولنه‌جقدر .

— خارجیه ناظری موسیو (هانوتو) نك بالاده درجهٔ اهمیتندن بحث ایلدیکمز بیاناتنه دائر آلنان تلغرافلر اولبابده اعطای معلومات ایلدکاری صره‌ده مشارالیهك شویولده ادارهٔ لسان ایلدیکنی سویلیور :

« ذات حضرت پادشاهینك جزیره‌اوزرنده‌کی حق حکمرانیسی ابقا ایدیله‌جکدر . جزیره‌ده بولنان یونان عسکری کری‌یه چکیله‌جکدر . دول معظمه‌دن هربری جزیره‌ده بولنان قوای عسکریه‌سنه علاوةً دها بش آلتی یوز افراد عسکریه جزیره‌یه چیقاره‌جقدر . یونان حکومتی میرالای (واسو) نك تحت قومانداسنده بولنان عصاتی کری‌یه چکمیه‌جك اولور ایسه همان تدابیر زجریه‌یه ابتدار اولنه‌رق کرید سواحلی شدتلی برصورتده آبلوقه التنه آلنمسی ایچون کرید صولرنده بولنان سفائن اجنبیه آمیراللرینه امر ویریله‌جکدر. »

— آتنه‌دن یازلدیغنه کوره فرانسه مجلس مبعوثاننده حاصل اولان اکثریت آرا بتون آتنه‌ده برتأثیر الیم حاصل ایلمشدر .

— غولوص لیماننك آبلوقه‌سنی متعاقب یونانستانك عرض تسلیمیت ایده‌جکی محافل سیاسیه‌جه علی العموم ظن اولنیور .

— یونان حکومتی طرفندن دولتلرك اولتیماتومنه ویریلان جوابی بتون روس غزته‌لری تقبیح ایتمکده‌درلر .

— یونانستانك شمدیکی حرکتی اوروپا دولتلرینه قارشی : « یا ایستدیکمی یاپك یا انتحار ایدرم » سوزلری کبی برتهدید عجیب اولدیغنی ویانه غزته‌لری برطرز استخفاف ایله بیان ایدییورلر .

— ورود ایدن امر اوزرینه درتیوز اللی کشیلك برطابور بحریه افرادینك کرید جزیره‌سنه سوقیچون طولون لیماننده تدارکات لازمه اجرا اولنمشدر .

— (آژانجیا استفانی) تلغراف شرکتنك ویردیکی معلوماته کوره کرید جزیره‌سنك آبلوقه تحتنه آلنمسی ایچون سفائن اجنبیه آمیراللری امر آلمشدر .

— کرید صولرنده بولنان دول معظمه دونغاسی آمیراللری حانیه‌ده‌کی یونان قونسلوسنی جبراً واپوره ارکاب ایتمشلردر .

— یونان قونسلوسی بر سفینهٔ حربیه‌یه ارکاباً مملکتنه کیتدکدن صکره آتنه‌دن کرك مومی‌الیه وکرك میرالای واسوس نامرینه محررات رسمیه ورود ایتمش ایسه‌ده اوروپا

آمیراللری محررات مذکوره‌یی ضبط وتوقیف ایلمشلردر .

— حانیه‌ده‌کی یونان قونسلوسنك امیراللر طرفندن طرد ایدلمسی کویا حقسز برمعامله اولدیغی بیانیله یونان خارجیه ناظری دول معظمه سفراسی نزدنده پروتستو ایتمش ایسه‌ده هیچ بر اهمیت ویرلمه‌مشدر .

— یونان طورپیدو فیلوسی یونان صولرینه عودت ایتمشدر .

— دول معظمه مواردانی کسدیکی جهتله میرالای واسوسك معیتنده‌کی عسکر یه‌جك بوله‌میور . ارزاق اوله‌رق پورتقال ایله‌برمقدار کوفلی پکسمادن بشقه برشی قالمامشدر .

— آتنه‌دن اژانس هواس تلغراف شرکتنه اشعار ایدلدیکنه کوره یونان عسکرینك سلاح التنه‌النمسی بك چوق مشکلات جدیده‌یه تصادف ایتمکده‌در .

— آمریقاده بولنان یونانلیلرك سلاح التنه چاغرلدقلری اولجه یازلمش ایدی (نویورق) مخبری طرفندن (استاندارد) غزته‌سنه کشیده قلنان برتلغرافنامه‌یه کوره‌اوراده‌بولنان یونانلیلرك یونانستانه عودتلری ایچون تسهیلات اولنق اوزره واپور اجرت نقلیه‌لری تعدیل وتخفیف ایدلدیکی حالده دخی مرقوملر برلرندن بیله قیمیلدا- مش و (سارینا) واپوری درونده بریونانلی بولنمدیغی حالده آمریقادن تحریك چرخ عزیمت ایلمشدر .

یونانستانك شمدی‌یه قدر جمع وحدوده سوق ایتمش اولدیغی عسکرك مقداری هنوز اون‌اوچ بیك کشیدن عبارت بولندیغی روایت ایدیلیور .

— آتنه‌ده جمع عسکر خصوصی حقیقة عدیم الامکان بردرجه‌یه کلمشدر . چونکه ردیف صنفنه داخل اولان افراد حکومتك دعوتنه اجابت ایتمك شویله طورسون جهتی بولندقلری محلدن قرار ایتمك ، وجودلرینی نظر حکومتدن ستر ایلمك ایچون درلو درلو چاره‌لر دوشونیورلر . شمدی‌یه قدر عساکر ردیفه‌نك آنجق یوزده بشی طوپلادیله‌بیلمشدر . حتی یونانستان حکومتی بوحاله چاره‌ساز اولمق مقصدیله تدابیر شدیده‌یه مراجعت ایتمك ایسته‌مش ایسه‌ده هیچ برفائده‌سی کورلمه‌مش ، نهایت سلاح آلتنه کلمك ایستمیه‌رك فرار ایدنلرك اعدام جزاسیله مجازات اولنه‌جقلرینی اعلان ایتمشدر .

— یونان فیلوسنی تشکیل ایدن سفائن حربیه‌نك بدللری هنوز انشاآت بحریه دستکاهلرینه ویرلمه‌مش اولدیغی کبی سفائن مذکوره‌نك تعمیراتی مصارفی دخی خیلیجه مهم برمبلغ اولدیغندن یونانستانك کندی مالی اولمیان سفینه‌لری تحت تهلکه‌یه‌القاایتمسی‌اوزرینه آنلری انشا وتعمیر ایتمش اولان قومپانیه‌لرك جمله‌سی حکومت متبوعه‌لرینه بالمراجعه یونان سفائن حربیه‌سنك تحت حجزه النمسنی طلب ایلیه‌جکلری روایت اولنیور .

— یونان عسکرینه‌مخصوص فشنکلرك اخیراً اجرا اولنان تجربه‌سنده همان‌نصفی قدرینك آتش المدیغی کورلمشدر . شوحال ایچلرنده‌کی باروتك مرور زمانله بوزوله‌رق‌ایشه یارامیه‌جق درجه‌یه کلمسندن نشأت ایدییورمش .

— هیه‌را پترایی محاصره‌ایدن اشقیا تفنك انداختنه باشلامش ایسه‌ده لیمانده‌بولنان برایتالیا فرووازوری طوپ آتشیله مقابله ایتدیکندن اشقیا رجعته مجبور اولمشلردر .

— (روکرددی لوریا) ایتالیا حرب‌سفینه‌سی طرفندن هیه‌راپترا اوزرینه وقوع بولان اشقیا تجاوزاتنه نهایت ویرمك ایچون بر قاچ طوپ آتلمش وبعض اشقیا اتلاف اولنمشدر .

— اشقیا طرفندن (قاندانو) ده محاصره ایدلمش اولان‌اهالئ اسلامیه تخلیص ایدلدکدن صکره ۲۰۰۰ نفوسی حانیه‌یه کوندرلمك اوزره واپوره ارکاب ایدلمشدر .

— (فیغارو) غزته‌سنده‌اوقونمشدر :

« کرید مسئلهٔ حاضره‌سنك حکومت سنیه‌نك کمافی‌السابق جزیره اوزرنده‌کی حقوق حکمرانیسی باقی قالمق شرطیله دائرهٔ صلح ومسالمتده حل وفصل اولنه‌جغنه شهر حال افرنجینك اوننجی کونی کرید صولرنده بولنان سفائن اجنبیه آمیراللری کسب قناعت‌ایلمشلردر . یونان عصاتنك کرید جزیره‌سنده حرکات شقاوتکارانه‌ده بولنمسی اوزرینه سفائن مزبوره آمیراللری مداخله‌یه مجبور اولدقلری اثناده عصاته‌قارشو ایدیلن بعض‌تکالیف مسالمتجویانه‌یی سرکرده‌لرینه تبلیغ ایتمك اوزره مذکور صولرده بولنان یونان سفائنی قوماندانی آمیرال (ره‌نیك) ی مأمور ایتمشلر ایدی .

بوکونکی کونده محلندن آلنان معلومات موثوقه‌دن تکالیف مزبوره‌نك عصاته تبلیغ اولنمدیغی وبوبابده آمیرال (ره‌نیك) ك آلدیغی امره اتباع ایتمیوبده تکلیفات واقعه‌یی تبلیغ ایتمامك ایچون اتخاذ ایتدیکی خط حرکتك پك زیاده سوء تأثیری موجب اولدیغی مستبان اولمشدر . مومی الیهك حرکات واقعه‌سی اوروپاده دخی پك‌زیاده تعجبی موجب اولمشدر . تان غزته‌سی یونان امیرالنك شان عسکری‌یی اخلال ایلیه‌رك قواعد ناموسی اونوتمش اولمسنی فنا حالده مؤاخذه ایلیور .

یونان حکومتی ادعا ایلدیکی وجهله جزیره‌ده سکون وآسایشی اعاده ایلمك مقصدنده بولنمش اولسه ایدی تکلیفات دولیه‌دن عصاتی خبردار ایلیه‌رك حرکات تجاوزیه‌لرینه خاتمه ویردیرمك لازم کلیر ایدی . اولدنبری یونانلیلرك ایکی یوزیلکده بولندیغی تاریخ ایله‌مثبت برکیفیت ایسه‌ده اوروپا افکار عمومیه‌سی (پریقلس) و (دموستن) زمانلرنده‌کی حالده بولنمیوب عصرلر کچدکجه ترقی وتجدد ایلمکده بولندیغندن بوکبی حالاته شمدیکی حالده نظر مسامحه ایله باقیله‌میه‌جغی طبیعیدر . »

— یونانستانك جوابی لوندره محافل سیاسیه ورسمیه‌سنده سوء تأثیر حاصل ایتمش اولوب‌تدابیر حربیه‌نك‌لزوم اجراسنه براشارت مخصوصه کبی تلقی ایدلمکده در . یونانستانك جوابی کچن کون قبل الظهر واصل اولوب اولبابده‌کی رسمی تلغرافی لورد سالیسبوری بعدالظهر اخذ ایتمش وهمان مجلس وکلایی انعقاده دعوت ایلمشدر . مجلس وکلا اعیان مجلسنده بالفور دائره‌سنده بعدالظهر ساعت بشده انعقاد ایدوب‌مذاکرات‌اوزون‌اوزادی‌یه دوام ایلمشدر . تأمیناً بیان اولندیغنه کوره لورد سالیسبوری مسئله‌نك برصورت‌مسالمتکارانه‌ده حل وتسویه‌سی ایچون صوك‌درجه‌یه قدر صرف‌مقدرت ایده‌جکنی ونهایت مجبوریت کوریلورسه تمامیله اشتراك ایلیه‌جکنی بیلدیرمشدر . الحالة هذه آوروپا قابینه‌لری آراسنده تعاطئ افکار ایدلمکده‌در .

— الیوم کرید صولرنده بولنان سفائن اجنبیه شونلردر :

المانیا : (قایزین آوغوستا) نام فرووازور .

انکلتره : (راملیس) (ره‌وانژ) (بارفلور) (قامبردون) زرهلیلریله (اسقوط فارلس) نام طورپیدولی فرووازوری (دریاد) نام طوپ چکری (بلازر) نام طورپیدو که‌چری و (اردان) (هارسیر) و (نه‌مف) نام طورپیدو که‌چر .

آوستریا : (ق . ماریا تره‌زا) و (فرون‌پرنجه‌سن استه فانی) نام زرهلی فرووازوری و (سانلیت) اسمنده‌کی‌طورپیدوکه چری و (سه‌به‌نیقو) آویزوسی .

فرانسه : (آمیرال شارنر) و (شانزه) نام زرهلی فرووازوری ، (شوسه) (طرود) (فورین) (وانتیق) الخ زرهلیلری ، (ده‌واستاسیون) و (بوژو) نام زرهلیلرك دخی مواصلتندن بحث اولنیور .

ایتالیا : (سیجلیا) (ره ـ اومبرتو) (موروزینو) (روجیه رودی‌لوریا) زرهلیلریله (استرونبولی) (وه‌زوویو) (اوریدیس) (دوغالی) (لیغوریا) (مارقوپولو) فرووازورلری و (اورانیا) الخ نام آویزوسی .

روسیه : (برنجی نیقولا) (ایکنجی آلکساندر) (ناوارین) (سینوروه‌لیکی) نام زرهلیلریله (غرو - زیاچی) و (زاپوروژج) نام طوپ چکر .

(آقروتیری) موقعنك طوپه طوتلمسنه اشتراك ایدن سفائن دخی بروجه آتی بیان اولنور :

انکلیز سفائننده (دریاد) (هاریر) و (ره‌وانژ)
المان سفائننده (قایزرین اوغوستا)
روس سفائننده (ایمپراطور ایکنجی آلکساندر)
اوستریا سفائننده (ماریا ـ ترزیا) نام سفینه‌لر .

— انکلتره دولتنك مانش دونغاسی جبل‌الطارقه کلدی . امر بکلیور .

داخلیه

لطف جلیل پادشاهی

علو الطاف شامل‌ة‌الافاق ظل‌اللهیلرینه حد و پایان تصوری غیر قابل امکان اولان ولی نعمت بینتمز ولی‌نعمت عالم پادشاهمز افندمز حضرتلرینك بالعموم تبعه وزیر دستانلری حقنده ابذال بیوردقلری انعام و تعطفات کرم غایات ملوکانه‌لری جملهٔ جمیله‌سندن اوله‌رق کریده بولنان مهاجرین اسلامیه‌نك اعاشه‌لرینه مدار اولمق اوزره اولجه ایکی بیك بش یوز چوال دقیق کوندرلدیکی کبی احسان ولی نعمت بینت اعظمی اوله‌رق خزینهٔ خاصهٔ شاهانه‌لرنجه‌دخی ایکی‌بیك چوال دقیقك دها دردست ارسال بولندیغی نکاشتهٔ صحیفهٔ مباهات ایدلمشدی .

اخیراً استخبار قلندیغنه‌نظراً خزینهٔ جلیلهٔ مالیه‌دن دخی بش بیك چوال دقیق دها ارسالی خصوصنه‌ارادهٔ مرحمتعادهٔ حضرت خلافتپناهی شرفتعلق بیورلمش اولدیغی کبی اهالئ مومی الیهم ایچون کریده کوندرلمش وردست ارسال بولنمش اولان سالف المقدار دقیقلردن بشقه بوکره‌ده بش بیك چوال دقیقك دها ارسالی وبوامرخیره اشتراك ایده‌جکلر طرفندن

ثروت فنونه مندرج بالجمله آثار ادبیه وفنیه‌نك تكرار طبع و نشری حق محفوظدر .

حج یولنده

ایكنجی مكتوب : « القاهره » واپورنده .

نصف‌اللیلی ایكی ساعت قدر كچمشمی ایدی ؟ . . آنجق ! . . واپور اولا تعدیل سرعت ، صوكره توقف ایتدی ؛ اویاندم . اعتیاد اك زیاده اویقوده اظهار آثار ایدر : ساكن بر اوطه‌ده اویویانلری خفیف بر حركت ایقاظ ایتدیكی كبی متحرك برشی ایچنده‌اویویانلری هروقفه اویاندیرر، حركته عارض اولان هرسكته اویقویی اخلال‌ایدر؛ كیجه‌یی ترنده كچیرن یولجیلرك اویقولرینه تكرلكلرك قعقعهٔ شدیدهٔ معدنیه‌سی مانع اوله‌ماز، اونلری اویاندیران موقفلردر ؛ دكرمنجیلر ماكنه ایشلدیكی مدتجه اویویه‌بیلیرلر، او ولولهٔ منتظمه كسیلدیكی آنده كوزلرینی آچارلر . . بشیكك ، یاخود صالنجاغك اهتزازی كسیلیر كسیلمز چوجقلرك اویانمه‌لرینی‌اثرذكا اعتبار ایتمك نه‌بیوك خطادر! بو پك طبیعی، پك بایاغی بر شی .. بر عكس العمل اعتیادیدر .

شبهه‌سز چناق قلعه پیشكاهنده ایدك : علی‌العجله پانطولونه ، پالطویه صاریندم ، كوكرته‌یه چیقدم .. بوراده‌كی مدت توقف پك‌چوق دكلدی : معاملات رسمیه‌یی ایفا ایده‌بیله‌جك‌قدر برزمان، آنجق‌یارم‌ساعت...

افق طار، پك طاردی، كویا بر حوض ایچنده ایدك .. اطرافمز خفیف بر كیجه قندیلیله ضیالانان بر یاتاق اوطه‌سی حالنده ایدی ؛ جابجا ضعیف بر شعله كوز قیرپیور، برقاچ پنجره تول پرده‌لر آرقه‌سندن صاری برروشنیٔ نحیف كوستریور، بونقاط مضیئه آره‌سنده قالان یرلر حدائق ظلام كبی سیاه یاپراقلر، سیاه آغاجلر، سیاه شكللرله مملو كورونیوردی؛ سما بونلرك فوقنده بر طاق مكوكب كبی محتشم طورویوردی. پك یقینمزده، صباحی بكله‌ین بر قاچ واپورك، آویخته فنارلری ، بوفنارلرك آللی، یشیللی ضیاسی واردی ...

بعض شهرلرك منظرهٔ لیلیه‌سنده برحالت مفتورانه‌واردر: چناق‌قلعه ـ اسكی‌هه‌لسپون ، ـ بو كیجه اویله ایدی . براق فقط قمرسز بر سما آلتنده بر خواب تاریكه بورونمش، بر خموشیٔ تقوی شعارانه ایچنده شب یلدانك رؤیای مدیدینه طالمش، ابخرهٔ ظلام آره‌سنده كاه و بیكاه كوكس كچیریور كبی ایدی .. هرشی درین بر سكونت ایچنده ایدی، یالكز واپورمزه تقرب ایدن بر صندالك كوركلری بر احتشاش موزون ایله روح لیلی غیجیقلایوردی .

تیاترولرده «ده‌قور»‌ك‌اهمیت‌نفوذینی كیم انكارایده‌بیلیر؟ برآدم‌تصورایدیكزكه قارانلق بركیجه‌ده یولنی غائب ایتمش اولسون : بو آدم بر شهرك ایچنده، یاخود جوارنده بولندقجه حادثه‌نك هیچ بر دهشتی یوقدر ؛ برده بو آدمی آفریقا اورمانلرندن برینه، پای بشرك هنوز تماس ایتمدیكی او نامتناهی غوطه‌لردن برینه قویكز ؛ حادثه در حال تبدیل قیافت ایدر ، كویا هرطرفدن بر سهم سمیم تهلكه كورونور .. بوتصور قلبه برلرزهٔ بارد دوشورور ؛ كوز اوكنه تشنهٔ خون و حیات سباع متهوره، قولاغه صفیر جانخراش افاعی كلیر؛ بتون تویلر اورپرر ...

ایشته بوزاده، شوبرقاچ دقیقه‌لق توقف اثناسنده اعتراف ایدرم كه ـ بتون تویلرم اورپردی : تصورایدیكز كه كیجه قارانلق، هر طرف ابكم .. آنجق صو یالكز ایشیدیله‌بیله‌جك درجه‌ده خفیف بر صریر ایله فیصلدیور .

واپورك دودوكی طالدیغم رؤیای پرسكونی خرد وخاش ایتدی ؛ یارم ساعت قدر بر توقفدن صوكره ینه یوله قویولدق : نقاط منوره كیتدكجه سیركلشدی ؛ تپه‌لرده آره‌صره پارلاق نقطه‌لر وار . . براز صوكره بحرسفیده چیقه‌جغز .. ینه طار یاتاغه كیرملی .

***

ایكنجی كون . — چاك سسیله اویاندم؛ ساعت آلافرانغه‌میدی... بوسس یولجیلری صباح قهوه‌سنه چاغیریوردی ؛ قهوه‌یی سومزسه‌كز چای ، چقولاته و بونلرك سودلیلری وار ؛ غارسون آرزوكزی استفسار ایدیور . قهوه آلتی‌ده حاضر : تره‌یاغی ، رچل ، بیسكوی ، دیلنمش اكمكلر سفره‌یه دیزلمش ؛ هر ایستدیككزدن ایستدیككز قدر استهلاك ایده‌بیلیرسكز .

هنوز هیچ كیمسه قالقمامشدی ؛ كندی كندیمه قهوه‌آلتیمی ایتدم ؛ كوچك صالونده سیغاره‌می ایچدم ، زیرا بیوك صالونده‌كی : « ممنوع شرب الدخان » لوحه‌سی بوكلفتی اقتضا ایدیوردی ..

بوصباح واپورك هر طرفنی بركره طولاشمق ، ایكنجی موقع مشتریلریله كوكرته‌ده‌كیلری كوزدن كچیرمك ایستدم : اسكی اصولده یاپیلان واپورلرده برنجی موقع قمره‌لری‌هپ واپورك دومن طرفنده، ایكنجی موقعكیلر باش طرفده‌در ؛ یكی یولده اعمال اولنانلرده ایسه برنجی موقع یولجیلرینك یری واپورك اورته‌سنده . ایكنجی قمره‌لر دومن طرفنده‌در. بوایكنجی طرزك برمزیتی وارمش : برواپورك اك آز صالینتیلی یری اورته‌سی اولدیغندن برنجی موقع ایچون اك مناسب یراوراسی ایمش... بوواپورلرده كوكرته یولجیلری برنجی موقع صالونلریله باش آره‌سنده‌كی مسافه‌یه یرلشدیریلیور .. ایشته « القاهره » بو یولده یاپلمش برواپوردر ؛ ایكنجی موقعی كورمك اوزره دومن طرفنه طوغرو كیتدم ...

پك چوق سیاحت ایتمش بر آلمان ویانه‌دن پشته‌یه كلیركن شمندوفرده بكا دیمشدی‌كه :

— واپورده دائما برنجی موقع ، شمندوفرده دائما ایكنجی !

بوسوزی هر سیاحتمده تخطر ایدر ، هرسیاحتمده حقلی بولورم . بودفعه‌كی سیاحتم ینه بر وسیلهٔ تصدیق اولدی : اوراده ، طار ، قارانلق صالونده — كه عادی برمكتب طعامخانه‌سنی آندیریوردی — بیوك ، كوچك ، قادین ، اركك بتون ایكنجی موقع یولجیلری اوطورمشلردی :

بونلره ویریلن سودلر ، قهوه‌لر شایان دقت بردرجه‌ده صولو .. بیسكویلر اك اوجوز ، اك عادی جنسدن . . . یولجیلر شایستهٔ نظر براستعجال اكولانه ایله بو اوجوز بیسكویلری اوصولو قهوه‌لره باتیریورلردی.

یكدیكرینی آنجق دون اقشامدنبری كورمش اولان بویولجیلر اوقدر لاابالیانه كوروشیورلر ، اوقدر بی ادبانه قهقهه‌لر صالیویریورلردی‌كه صایغیسزلغك بو درجه‌سنه قارشی متحیر قالمامق ممكن دكلدی.

هله آتنه‌یه چیقه‌جق یولجیلردن بعضیلری ظرافتفروشانه بروضعیت الهرق وولتری فرانسز اولدیغنه پشیمان ایده‌جك برفرانسزجه ایله اویله خام كنایه‌لر ، اویله قابا جناسلر یوواریورلردی‌كه برسامع بیطرف اولدیغم حالده — اوراده‌كی قادینلردن برینك فرانسزجه بیلمسی احتمالنی دوشوندم ، — تم یوزم قیزاردی : سامعین ارەسنده قادینلر وحتی بر تازه قیز واردی . . . اوراده‌كی قادینلردن ایكیسنك یاننده برده اركك بولنیوردی ؛ بو اركككلرك اوقافه شاتان ملاطفاتنك دوامنه نصل مساعده ایتدكلرینه عقلم ایرمدی . . كندی كندیمه : « ایكنجی موقع ! . . » دیدم ؛ بومناسبتسزلكلره باشقه برچارهٔ ایضاح بوله‌مدم . . . بو موقعك قمره‌لری ، یاتاقلری تخته ، الكتریق فانوسلری یالكز ایكی دانه ایدی ؛ صالونك اورته‌سنده قیرمزی چوخه اورتولو اوزون برماصه، ماصه‌نك ایكی طرفنده ثابت ، یكپاره برر صره واردی . . یولجیلر بوایكی صره اوستنه دیزلمشلردی ؛ برینك باشنده بركیجه‌لك فس ؛ اوته‌كینك كیرلی صاچلری غیرمنتظم : بریكی طونك اوستنه اوزون پالطوسنی كیمش ، قمره‌سندن كندیسنی آتمش .. بردانه‌سی هنوز یوزینی ییقامامش، كوزلری چاپاقلرله مستور ؛ بردانه‌سی برباجا ییقیلیر كبی كورولتی ایله كوله‌رك — آنجق چنده پك مقبول اوله‌جق صورتده سیاه اولان — مستكره دیشلرینی میدانه چیقاریوردی : بو آغز حقیقة « مانندهٔ آسیاب قهوه ! » ایدی .

یووق ، بو آدملرله یان یانه اوطوروب برشی یمك قولایلقله اختیار اولنه‌بیله‌جك بر فداكارلق دكلدی !..

شیمدی واپورك باش طرفنه طوغرو یورودم ؛ بركره‌ده‌كوكرته یولجیلرینه باقدم : آمان یاربی! نه دهشت ، نه سفالت ، نه‌عدم نظافت ... بومنظره‌نك خیال كریهی مدت مدیده دماغمی بركابوس مؤثر كبی تحریك ایده‌جك : برطرفده قرق ، اللی بخارالی دیز دیزه ، اوموز اوموزه ، آرقه آرقه‌یه اوطورمشلر . . یاخود باش باشه ، آیاق آیاغه یاتمشلردی.. برینه مردار برپاچاوره، اوته‌كنه واپورك‌ایصلاق تخته‌سی یاتاق‌خدمتی ایفا ایدیوردی ؛ اك واسع المعیشه كورونی قولتوغنك آلتنده برچیقین طوتیوردی‌كه آنجق ایكی قات چماشیرآله‌بیلیر ... علی‌السویه هپسی قالین ، كنیش ، اوزون ، سیرك دیكشلی ، فقط یاغلی ، ملوث برر خرقه‌یه بورونمشدی ؛ بعضیلرینك باشنده یالكز ، كنارلری یاغدن سیم سیاه برپارلتی پیدا ایدن ، برر تقیه . . بعضیلرینككنده بوتقیه ایله برلكده تویلو قویون پوستندن برر كلاه واردی ... خرقه‌لرینك قوللری ایكیشر قول اوزونلغنده ایدی ؛ اللری بوزلمش ، غائب اولمشدی . بو خرقه اونلره ستره ، پانطالون ، پالطو ، الدیون یرینه كچیور ، بوخدمتلرك هپسنی بردن ایفا ایدیوردی : غالبا اوقدر اوزون اولیشنك سببی بوایدی ... بواوزون خرقه‌لی یولجیلر اوته‌ده بریده‌بشر ، آلتیشر طوپلانمشلردی: بری سویلیور ، اوته‌كی بر تبسم بختیارانه ایله دیكلیور .. بریسی اوچ ، درت كوموز پارچه‌سنی باش باشه چاتمش ، صباح آتشنی تداركله مشغول ... بریسی قریق دوكوك برصاچ منغال اوستنده قوری فاصولیه پیشیریور ... بردیكری آره‌ده صره‌ده آغزینه برآووچ برشی — لبلبی اولسه كرك ! — آتیور ، بش اون دقیقه بونی چیكنه‌یور ... برقاچی حالا اویویور ... هپسنك رنك جلدی اسمر ، صاری .. قیللری سیرك، بیقلری دوشوك . صاقاللری چكه‌لرینه منحصر.. الماجق‌كمیكلری چیقیق، كوزلری ژاپونیالیلرك كوزلرینی آندیریور، چكیك .. یاناقلری باتیق .. قاشلری هیچ یوق‌كبی ، یالكز براز یری بللی.. نظرلری ثابت وبی مآل ...

هیأت مجموعه‌لرندن بررائحهٔ عفنیه انتشار ایدیور ؛ بورایحه پیشمك اوزره اولان فاصولیه‌نك بخار شدیدینه قاریشنجه اویله بر آغیر قوقو حاصل اولیوركه نه آچ قارنه چكیلیر ، نه‌طوق قارنه ... اوحالی برمدت تماشا ایتدكدن ، بوروایحی برقاچ دقیقه تنفس‌ایتدكدن صوكره انسان : « بوآدملرك فقر وضرورتلرندن زیاده عدم نظافتلری شایان مرحمت ! » دیمكه مجبور اولیور .

كوكرته‌نك اوته‌كی طرفی عادتا تاریخ قدیمك تصویر ایتدیكی برج بابل: هرملتدن برآدم وار ، هرلسان سویلنیور ؛ قادین ، اركك، چوجوق، اختیار .. هپسی برعدم انتظام خارق العاده ایله صیقشمشلر ؛ هیچ بریرده بوقدر صیقیشیق اوطوردیغنی كورمدم . بوزواللیلرك قیمیلدایه‌جق یرلری یوقدی : اوطوردقلری یرده یمكه ، ایكی دیز اوستی اویومغه مجبور ایدیلر ؛ هله بعض چوجوقلر والده‌لرینك قوجاقلرندن باشقه یربوله‌مامشلردی .. بوطرفك منظره‌سی حزین ایدی : عجز و محرومیتی ، بر مجبوریت الیمه‌یی كوستریوردی ؛ ایشته فدا ایده‌جك برقاچ غروشلری اولمدیغی ایچون شوراده بری برلرینی ازیورلر، شوصوؤق صباح روزكارینك قارشیسنده تتره‌شیورلردی ... بونلرك سفالتلرینی یوزلرینه اوران، مذلتلرینه برآینهٔ ضدیت طوتان ، ضرورتلرینی مضاعف‌كوسترن برشی دهاواردی : برنجی موقع صالوننك پنجره‌لرندن برقاچی بونلر اوزرینه آچیلیوردی ... برلزومسز بوغچه‌كبی بری بری اوزرینه آتیلمش‌اولان بوآدملر باشنی چویرنجه چیچك دمتلریله معطر قوجه برماصه باشنده سكزنجی قاپ یمكنه چاتال صالدیران بركشی كوریورلر ، بلكه بوقوجه صالونده اویوجینك كندی كندینه نصل صیقلمدیغنی آكلایه‌میورلری .